

大漢公報
The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE TIMES (CANADA) LTD. 1100 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6C 1S6
電話: (604) 685-8575
傳真: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年
光陽有間雲密 報天氣
度五十溫氣高最 告
度七溫氣低最

外來移民帶來好處 省政府進賬超預算

入息稅汽車牌照收費收入均增加

(溫哥華訊)卑詩省去年入息稅、汽車牌照及醫療保險費收入均增加，今年預計將達三億九千萬元的意外進賬。

卑詩省入息稅收入在去年增加了一千五百萬元，今年預計將達三億九千萬元的意外進賬。

在入息稅方面，卑詩省去年入息稅收入增加了一千五百萬元，今年預計將達三億九千萬元的意外進賬。

在汽車牌照方面，卑詩省去年汽車牌照收入增加了一千五百萬元，今年預計將達三億九千萬元的意外進賬。

在醫療保險費方面，卑詩省去年醫療保險費收入增加了一千五百萬元，今年預計將達三億九千萬元的意外進賬。

加國如欲維持人口增長 將須增收移民提高生育

統計局報告對製訂政策極重要

(渥太華訊)加拿大統計局最近發表的一份報告指出，加國如欲維持人口增長，將須增收移民提高生育。

該報告指出，加國人口增長率已降至最低點，如果這種趨勢持續下去，加國人口將在未來幾十年內大幅減少。

為了維持人口增長，統計局建議政府應採取措施鼓勵移民和生育。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

遭安省文化廳控行騙款項 政治用途捐款醜聞主角 史泰爾女士又惹上官非

(多倫多訊)前安省文化廳長史泰爾女士，因涉及一項政治用途捐款醜聞，再次惹上官非。

史泰爾女士被指控利用其職位，將公款用於個人政治目的。

安省文化廳長表示，史泰爾女士的行為嚴重違反了相關規定，並已向法院提起訴訟。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

安省專業空缺席位 卑詩亞省古壁增加

(多倫多訊)安省專業空缺席位數量增加，卑詩省和亞伯達省的古壁數量也有所增加。

安省專業空缺席位數量增加，主要是由於一些大型建築項目的啟動。

卑詩省和亞伯達省的古壁數量也有所增加，這反映了當地對古壁保護的重視。

款巨得騙民居國美名一同串 告控被子女裔華埠雲兩 票支偽使行州頓盛華在

(溫哥華訊)兩名華裔男子，因串謀騙取美國居民巨款，被華盛頓州法院起訴。

這兩名男子被指控利用其美國身份，向當地居民進行詐騙活動，騙取巨額資金。

華盛頓州檢察官表示，這起案件涉及金額巨大，對當地居民造成了嚴重損失。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

工夜開局郵市城十七國全 前之夜午日十三月本 表稅報出寄時及可仍

(渥太華訊)加拿大郵政總局將於本週三開始，向全國十七個城市的郵局開局。

郵局開局後，市民仍可前往郵局繳納本月的稅款。

郵政總局表示，這將為市民提供更大的便利。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

溫市今日大遊行 駕車者注意交通

(溫哥華訊)溫哥華市今日將舉行一項大規模的遊行活動，預計將有數千人參加。

遊行活動將於上午十時開始，由市中心出發，沿著主要街道進行。

為了確保遊行活動的安全，警方呼籲駕車者注意交通，並避開遊行路線。

China Travel
香港中國旅行社全資附屬機構
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回 \$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回 \$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回 \$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回 \$2959
回程經廣州、香港	\$3080

(以上各線，二人參加即可出發)

金寶旅遊
Campbell Travel

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷

- 卑詩省內陸三日遊 \$219起
- 美國西北海岸三日遊 \$199起
- 加拿大西岸班芙六日遊 \$399起
- 加東魁北克、佛羅里達州九日遊 \$1383起
- 愛民頓購物中心三日超值團 \$239起
- 日本東京、香港五日遊 \$1298起
- 星馬泰十一日豪華遊 \$2138起
- * 她上尼、一落市、環球馬戲團
- 飛機八日遊 \$720

自備豪華巴士 代辦各航空公司機票機票

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話: (604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真: (604) 681-2823

溫市浪費水驚人
去年用水破紀錄

(本報訊)溫哥華市去年用水量破紀錄，顯示市民浪費水資源的情況嚴重。

根據統計，去年溫哥華市的總用水量達到了歷史最高水平。

溫哥華市政府呼籲市民節約用水，減少浪費。

PROVINCIAL
一九九〇年四月二十日開獎號碼
4663663
一九九〇年四月十三日開獎號碼
4447024
一九九〇年四月六日開獎號碼
3892344
一九九〇年三月三十日開獎號碼
5462232
一九九〇年三月廿三日開獎號碼
2476590
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

帝國旅行社 電話: 433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

直航香港
DIRECT FLIGHT TO HONG KONG
\$678.00
7月14日起程
7月30日回程

優美旅行社
(郭強慶製作公司附屬機構)
保持優良素質
精選豪華旅遊!

各一日遊: 西雅圖 逢星期五、日、六
域多利 逢星期二、四、六
大溫哥華 逢星期三

迪士尼三藩市巴士十日遊 4月30日
迪士尼三藩市航空八日遊 5月1日

機票大特價:
香港來回 \$699
多倫多來回 \$299 (西雅圖出發)

查詢詳情及報名地址: 323 MAIN STREET
傳真: (604) 684-8559 (嘉禾戲院隔鄰) 七天營業
電話: (604) 684-7551

通告

鐵城崇義總會成立第七十六週年崇義體育會成立第十六週年崇義義勇會成立第二週年紀念定於五月廿日舉行慶祝典禮

酒會設於漢宮及北園大酒店

收費: 會員及眷屬每位八元
非會員親屬每位十五元

免費: 本屆職員夫婦、花甲、先兄義嫂免收

以便安排。

報名日期: 即日起至五月十三日止
時間: 每星期六、日上午十時至下午五時

鐵城崇義會啓
九〇年四月十九日

溫市浪費水驚人
去年用水破紀錄

(本報訊)溫哥華市去年用水量破紀錄，顯示市民浪費水資源的情況嚴重。

根據統計，去年溫哥華市的總用水量達到了歷史最高水平。

溫哥華市政府呼籲市民節約用水，減少浪費。

上街沒攜防狼器 擬學功夫驅狼

仍然忿忿不平。

前晚她在尖沙咀載客的士往北角，一幅的士掛出一「暫停載客」，給她上車，正當是士過海費，但下車時司機要她多付十元，說他的車是十二元過海費時，她正責罵得不合理，只肯依。咪表一個價錢再轉身十元，正想下車之際，那位司機竟轉身將她靠近的專門鎖上，不准她下車，還狠狠的對她說：「你信不信我強姦你！」嚇得她趕緊跑。

她正責罵不已，立即立付多十元。現在回想起來她覺得自己很蠢，當時應該用高跟打他「頭先」，話雖這麼說，她當時實在驚得要命，不可能如他的反應快。

姚正菁要勸大家乘過海的士要小心，上車時應該問清楚過海費，否則誤虧是自己。早前有女藝員被男影迷非禮，姚正菁未有被禮遇，但亦常用有常電話騷擾。她說她想過帶武器上街，但現在已考慮學功夫以備不時之需。

台灣導演陳坤厚應楊帆之邀，來港

權充攝影師，體驗香港電影製作

楊叔厚認識，然而他認為電影的片商至今仍未把台灣的光片商的方式，拍攝電影，最近新浪潮導演拍攝電影，有鄉土情懷的電影，然而在過渡期中，所拍的不下於一季，今時

楊叔厚
早請陳坤厚
他執導
新片《祝福》擔任
攝影工作，是與他合
作，今次他客
道並不樂觀，台應改
拍

場進軍，但台灣却
停留於「殺豬取卵」
的方式，拍攝電影，
最近新浪潮導演拍
攝電影，有鄉土情
懷的電影，然而在
過渡期中，所拍
的不下於一季，今
時

尤其經常要落淚擔心難勝

電影的進展有深遠的影響，而香港電影製作業，也發達得比台灣的工作人員態度更積極，這是台灣該學習的。

陳坤厚在六十年代便擔任攝影指導，對電影製片執導，對電影的進展有深遠的影響。又與吳思忠主持《輕視》單元劇《曲終人散》，她透露劇中由十六歲開始演至十多歲，感到有點困難，但却有一定挑戰性，而那劇內容極為文藝，而她經常落淚，故不免担心自己不能演出好戲來。

除了拍劇之外，她又與吳思忠主持《輕視》單元劇《曲終人散》，她透露劇中由十六歲開始演至十多歲，感到有點困難，但卻有一定挑戰性，而那劇內容極為文藝，而她經常落淚，故不免担心自己不能演出好戲來。

數是由她與賈實任負責，但路易負責任，會親自主持選撥回收

靠實力非靠港姐銜

張鳳妮曾是「港姐」選舉，加入市民投選，她認為是好事，因為只靠大眾評判，不免令專業人士，加入公眾參與便可大大地提高選出的代表。

她又覺得近年「港姐」的發展，已不「限」在「選美」，「港姐」她最欣賞

「還是鍾楚紅，因為對方非憑名銜而得到今日成就，完全是靠自己，實屬難得。」

然而鳳妮絕不會介紹朋友參選「港姐」，因為壓力極大，落敗，所面對的壓力又非一般人應付。對自己過去三年發展，她已過去意，皆因自己其不足。

此外，又有傳她與雷宇揚拍拖，她矢口否認，感到有需要澄清，她強調與對方只是熟落而玩得頗，幸如她胡楓每次鏡頭，她都叫胡楓「NENEY(耐心)楓」，都是食會，或許因此引來誤會，她知男友不會相信，因深知



雖列嚴重車禍但傷勢不大



「無綫」藝員雷宇揚，在剛過去的「黑色星期五」當晚，遇上一嚴重車禍，幸好傷勢不算很嚴重，已算幸運。

據雷宇揚在電話中，接受記者訪問時透露，他於「黑色星期五」當晚的凌晨四、五時左右，駕私家車，到了內陸，日內要再繳查電腦掃描，再詳細檢查，他現時連笑及呼吸都感到痛苦。

他表示撞車後，滿口都是牙齒碎，還以為鬆口牙齒都撞用，及後檢視傷勢不太嚴重，自覺為不幸中的大幸。而鐘華一刻他休養，原本「無綫」四月底安排他拍驚豔劇，一團和氣，但三日前，他還只想到其母只得

不要通知家人。但當巧有位老伯晨運經過，是認識其母，便立即通知其母消息，當母親趕抵醫院，見他混身是血，幾乎嚇呆。

他現時只好暫停做《勁歌金曲》，在家休養，原本「無綫」四月底安排他拍驚豔劇，一團和氣，但三日前，他還只想到其母只得



因該劇本好認定必走

黃秋生昨晚拍徐正色討好，他才渴望藉此獲觀眾受落而已。

以眼角及眼眉擅展，臉口經有裂唇及震動

劇本，為其從視七中，所拍電影本最中，笑言播映後一「紅梗」，不過因拍戲而推掉數部，估計約損失七

去年她往日本參選國際小姐時，已有人說她不像中國人像日本人，今次再到日本也不例外，甚至到台灣的希臘小姐亦這麼講。此外不少當地人也說她眼睛會笑。

梁佩瑚表示，大會一位男職員說她身材修

梁佩瑚落選「百花小姐」，前天由日本回來，她說沒有失望，從來未想過自己可以勝過金髮藍眼佳麗。今次有四十多位來自不同地區及

換心
換半

梁佩瑚落選「百花小姐」，前天由日本回來，她說沒有失望，從來未想過自己可以勝過金髮藍眼佳麗。今次有四十多位來自不同地區及



不任百花小姐獨譽鬱金

只的資格，別以爲是。梁佩珊參考對方演繹手法，而且想紅過星仔，何有說他大志過，何不是他想大志周潤發？他講現在想紅過別是她們家牛仔揀到花卉博覽會拍攝，

在日也有所聞，但不見該會有任何示威行動。她知道欣賞選羣的觀眾不做是男性，很多都是女人，甚至評選活動也有女人。她覺得一百花小姐一與別些評選團體分別不大，較特別是她們家牛仔揀到花卉博覽會拍攝，

說足鬱金香。

雖然她形容這位日本男孩高大威猛，而且印象很好，但無意談戀愛。她自言不會選日本做男友，因自己不懂日文，還可能為拍拖學日文。她心目中的對象是穩重的中國男

夏雨三城目録

自稱許多節目可勝任 更望獲電影金像獎

「香港倒後鏡」收視不俗，主持人夏雨希望繼續保持水準，現在資訊節目也要搞笑，聽說越來越難做。但這樣才適合他，太嚴肅與他不相襯吧。

夏雨覺得有很多節目適合他做，例如港姐選舉司儀、體育節目等，他都有興趣。

若他做港姐司儀，一定會用經驗手法去做，對於何守信今年重返擔任港姐司儀，他認為重已有是無幾外，做元重還担任港姐司儀不恰當，無疑他重走了一條老路，並不能算，無疑他重走了一條老路。

夏雨說得興致勃勃，亦提到希望得獎影金像獎，原來這是他多年願望，笑謂如果今世沒機會得，惟有交由兒子完成此願望。一年主持八個大型節目，夏雨覺大型節目沒有定義，他是希望嘗試不同節目。

自言對體育有認識，覺得現時一些主持雖然有豐富經驗，但口齒不利，

修理電視
錄影機及音響器材
請電：327·

平價搬運
搬屋鋸樹清理什物
87335282 傳
時機6805554

食肉成萬
MAN SING MEAT
片打東街 一二四號

顧客惠上
 七天營業
 服務週到
 貨靚價實

本埠各零售商同價發售

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

45lb (大包裝) 每包 \$3.70
 27lb (細包裝) 每包 \$3.10

特製什候鴨
 特設熟餸部門

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

專營

批發沽零
 歡迎

華

1490

新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷



陳此國，情交厚深有厚坤陳與帆楊。
師影攝當港來迎應厚坤

王祖賢五月上京 拍台灣電視廣告

王祖賢最近接了一個台灣廣告，在五月份間會去北京拍廣告，在五月間會去北京拍廣告，廣告每年會拍一個明星廣告。

馬師曾90周年誕辰 廣州舉行紀念活動

【本報記者廣州二十日電】粵劇界為紀念馬師曾九十周年誕辰，將於四月廿一日和廿二日舉行紀念活動。馬師曾生前曾任廣州劇團團長，是粵劇界的一顆巨星。

費告廣額鉅烟香 意主打始開人影

銷推其代，助贊商烟香受接影電
與東嶺林？弊有？利有底到，品商
見已抒各庭堅張

告廣烟香播禁將即視電

港府已公布自九二年開始，將全面禁止在電視台播映香煙廣告。這項決定旨在減少青少年對香煙的接觸，並保護公眾健康。



任與傳被次今，聞辦了惹也賢祖王。
情生久日而作合因華連

去年憑「烈血」線索，只此而已。王祖賢在「驚天大暗殺」中，飾演一名女間諜，她的演技受到了觀眾的廣泛好評。

真赫曼惹上政治醜聞

在「驚天大暗殺」中，王祖賢飾演的角色與一名政治人物發生了糾葛，這使得她的形象受到了負面影響。

黎彼得暫「封筆」

黎彼得因身體健康原因，決定暫時停止他的創作活動。他表示，他需要一段時間來調整自己的狀態。

張學友忙於拍片

張學友最近非常忙碌，他正在為多部電影進行拍攝工作。他表示，他會盡力完成每一部作品。

余英秀被拍「吃朱古力」

余英秀最近被拍到在街頭吃朱古力的照片，這引發了一些媒體的關注。她表示，這只是她的一個普通生活片段。

煙廣告以減低電影

煙廣告的減少將有助於降低電影的製作成本。這對於電影業來說是一個好消息，因為這意味著他們可以將更多的資金投入到影片質量中。

張堅庭各抒己見

張堅庭在最近的採訪中，就電影行業的現狀發表了自己的看法。他認為，電影業需要更多的支持和鼓勵。



會不亦，烟抽不己庭堅張。
告廣烟香貴中影電在

Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特價

羅倫	279
省敦	499
多倫	299
多倫	223
三藩	359
滿地	182
卡技	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
11989

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街 258 號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊 19 天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊 14 天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊 17 天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12 天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣 10 天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣 9 天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國 9 天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根 5 天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅 7 天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊 15 天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷 8 天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊 6 天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布 5 天	\$299 另加機票	(每週出發)
歐洲遊 17 天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊 7 天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸 5 天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊 9 天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊 10 天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市 10 天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓 6 天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園 10 天	\$619	(六至九月每月出發)
BC 內陸遊 3 天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊 3 天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊 2 天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 坎多利 \$68 西維爾 \$65		(天天出發)

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票 (前發: 7月14日 / 回程: 7月30日)\$699+

香港來回機票 (6月9號前出發, 3月31號前出票)\$774+

三藩市來回機票\$199+

可代預訂香港酒店

詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

* 香港來回特價機票 * \$788

機票加酒店 (四、五月份)

\$848 (一晚酒店雙人房)

\$938 (三晚酒店雙人房)

* 四、五月優惠團 *

多倫多五天精選遊	\$710 起 (雙入房)
夏威夷六天精選遊	\$718 (雙入房)
班芙六天精選遊	\$480 (雙入房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙入房)
迪士尼三藩市航空團	\$720 (雙入房)

* 特價機票 *

台北	\$830.00
星加坡	\$930.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00

* 東京香港五天縱橫遊 \$1388

出發日期: 4月13、27日, 5月11、25日, 6月8日

* 七、八月份回港機票請早預訂!

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8 天	\$335 起	(天天出發)
連攜 RENO 3-8 天	\$269 起	(連星期四五出發)
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8 天	\$329	(連星期四五出發)
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3 天	\$298	(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多	\$349	羅省	\$295	星加坡	\$1080
三藩市	\$199	曼谷	\$955	愛民頓	\$198
台北	\$799	卡加利	\$178	夏威夷	\$469

通國粵英語, 直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

代理各類保險

人汽房醫商
壽車屋療業

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Fax 875-1065

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-9
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
舖街 3437 號

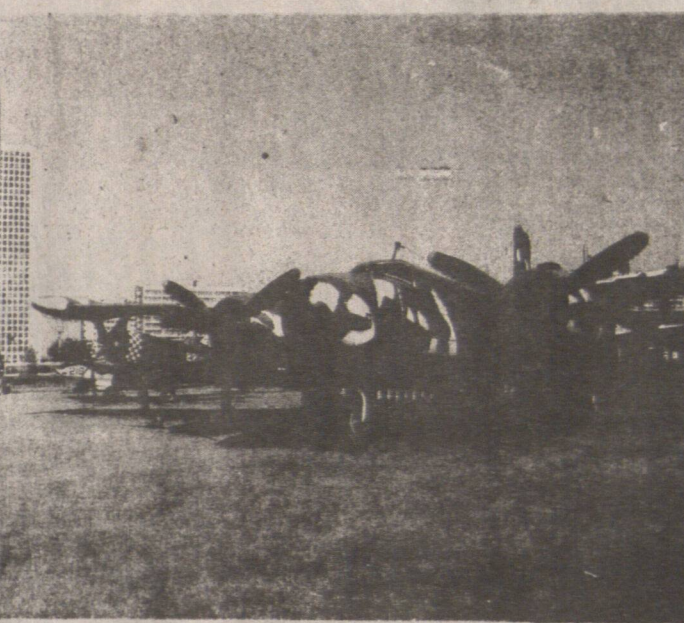
也是市區中的一個，是廣闊寬廣，氣勢雄偉的場地，當地人稱之為「廣場」，當地人稱之為「廣場」的旁邊，用鐵絲網圍著一處地方，陳列了很多以前用過的兵器，和一些用以表達當地的戰爭，這個地方人們稱之為「軍事博物館」，入場費為收三百元南韓幣。

南韓在年中有甚麼大型紀念活動，都在這個廣場中進行，這個名字據說是在紀念南韓「首命」，五月十六日，而室內，館內分爲了很多軍事用品、小型飛機與軍人頭銜，室外則陳列了大型的飛機，坦克與大炮，各種武器，配有

在第二次世界大戰期間，曾經造成一連串的九重武器轟炸機，也擺設在這廣場的一邊，可供遊客欣賞。在廣場的另一面，其實很接近有一座新型的大廈，它只有六十三層，當地人稱之為六十三層大廈，下面是百貨商店，各層是商業樓宇，第六層是一個歌星台，如要上那層就要購買入券，不便宜，要二千五百元南韓幣，六十五歲以上的老年人免費，在上面可以一覽整個漢城的城市，旅行團並不安排這個節目，我是自費跑到那裏一看。果然美不勝收，和上巴拿馬及東京完全一樣。

(漢語第三課)

教育



機飛的列陳場廣六一五

當喉嚨裏面有痰、呼吸道被食物卡住、或鼻液從鼻孔流下時，你會發咳嗽。有時候，你會發乾咳。乾咳來時，你發乾咳。有時候你發乾咳，但有時喉嚨卻是不能自制的咳嗽。

咳嗽很有用處，它可以幫助你清理喉嚨。但倘若喉嚨受到細菌感染的話，咳嗽就會持續下去。要是你咳嗽會持續的話，胃部及頸部肌肉還會因為多作額外的活動而產生痛楚。

你可以憑一個人的聲音辨別出他是誰，但卻很難從個人的咳嗽聲認出他的身份。說話聲調高的人的咳嗽聲，可能很低沉的，相反地，說話聲調低沉的人的咳嗽聲，調子可能會很高。這主要視乎空氣量的多少及聲帶是否發炎而定。

咳嗽來自喉嚨或以下，而喉嚨則來自鼻孔下。當喉嚨刺激鼻子的時候，你發打噴嚏。打噴嚏時，你首先會通過鼻腔吸入空氣，造成一個「V」型的聲音，然後從鼻孔及口部噴出空氣，造成一個「噴」型的聲音。

噴嚏的力量驚人，曾經有科學家說過，發現打噴嚏時，空氣湧出的時速達到一百哩以上。

噴嚏是清理鼻子的方法之一。舉例，某些空氣味或病毒都會使你打噴嚏。不同的人有不同的打噴嚏方式，有的從從鼻孔噴出空氣，有的是從從嘴巴噴出。有些人每次只打一個噴嚏，但有些人會連打三、四個，也有些人會連打一雙，也有些人會連

擤打上幾圈鼻樑。如果擤鼻時用口呼吸，空氣會從鼻口呼吸，空氣發生流動時，喉嚨肌肉發生震動，就會造成肌肉鬆弛，有些人不論在任何情況，睡覺時都會打鼾，有些情況則只有因鼻孔阻塞而用口呼吸才會產生鼻鼾。

每個人的鼻鼾聲音各有不同，有些人的鼻鼾聲馬嘶，有些人的鼻鼾聲像小貓低泣。這主要視乎鼻腔進出口的位置及喉嚨肌肉的位置而定。

阿欠，你打呵欠的

發出「阿欠」的聲音，打呵欠，呼吸會由正常狀態，然後又重新抽換，打呵欠後，沒有知道打呵欠的真正原因。不過，最重要的是如何阻止自己打呵欠，以下是一些人們經常使用的方法，但也不一定保證有效。

(一)緩慢地深深呼吸五分鐘。

(二)停止呼吸，時間約一分鐘。

(三)用一個紙杯覆蓋著鼻及口，吹氣兩分鐘。

(四)飲水。

一對新婚夫婦，
去度蜜月，有一下
僱了一艘小遊艇，
海中泛遊，夫撐

司機、兩人感到無限歡欣。

忽然，海濤中刮起一個巨浪，小遊艇立跟着東西歪起來，丈夫急忙抱她對妻子聲喊叫：「喂！快收！妻子也不動一下。

其他：

銀耳霜、香粉紙、衣梳、香水、朝顏燕、痱子粉。

人參燕、珍珠燕、蜂王霜。

枇杷燕、冰蛤燕。

歡迎選購！

華安國貨

VAN-CHINA TRADE CO.

223 KEEFER ST., VANCOUVER

TEL: (604) 684-6871

是德國萊茵河的一條支流，建築新穎，交通發達。到德國去的，總會經過這兒。這是飛機交通的交匯點。這裏的飛機場，每年有二十萬次的飛機起降，平均每天有六百架次，就有六百架飛機起飛或降落。

同時，歐洲最大的火車站，也在這兒，車站有六條的分支支線，每天可火車四五千次班次車進出調車頭。每年在火車站進出的乘客，大約有二十六萬人數。

「法蘭克福」的建市歷史，可追溯到一千餘年之前。

這地方，曾有三十六位統治者，在這兒出過。這是選舉與加冕之地，羅馬皇帝曾在這駐軍，查理大帝曾在此召開國家大會。

歌德在這德國全國，而

次國家代表大

舉的。

最重要的大城，是德國國中，最最重要的城市，是担任最重要主角的都市。

法蘭克福

法蘭克福

無所適從

「妳為什麼對妻子說這不溫柔點呢？」
「妳為什麼掉了下來，說道：『你爲什麼對妻子說這不溫柔點呢？』」

母：「你不是小孩子了，也須做做事情。」

女：「但是昨天媽媽和爸爸談話時，對我說：『你小孩子，不要這樣。』」

母：「你不是

情小 天 對 要

快

* 香
機票
\$848
\$938

* 夏
(每月

* 東
出發日

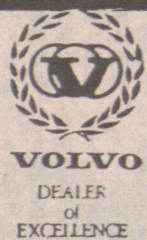
* 七

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953



北溫富豪
平通全省
歡迎查詢



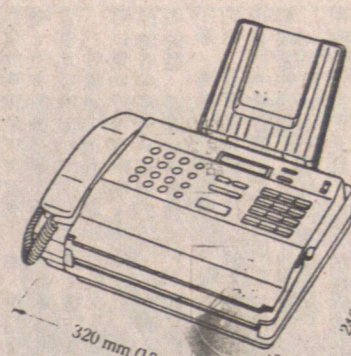
LEGACY
最新運到!

*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI
本期特價優質二手車
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全
只售 \$24,995

欲購從速

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

優質二手車, 華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

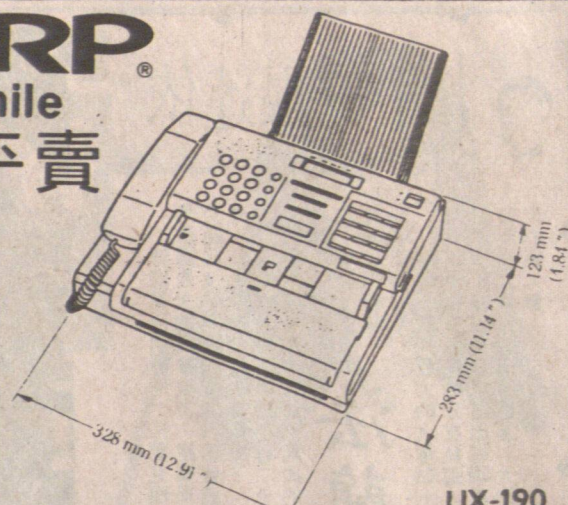


UX-180
備有FO-220/230

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣

備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

*\$995.00



UX-190
取代FO-420

99.9% 功能
自動切紙

*\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

Richmond auto mall
South end of Knight St. at Westminster Highway.
PHONE 273-7321 collect

金利源
GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折酬賓
特價貨品除外

☎ 685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近三十年之經驗
大別之所需各有不同, 凡對兒女
大學教育保險金, 家庭保險, 生
屋抵押, 疾病和意外保險, 兒女
險抵押, 退休儲蓄金, 生保房
意股東等各種保險, 如蒙垂詢, 極表歡迎。

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

☎ 273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

- 1987 AUDI 4000S
AIR, SUNROOF,
AUTO \$14,980
- 1988 JETTA SALAM
4 DR, 5 SPEED SUN-
ROOF, MAG WHEELS
\$11,980
- 1985 JETTA DIESEL
4 DR 5 SPEED, SUN-
ROOF CASSETTE
\$8,980



DAVID WONG
黃偉堅
住宅: 4363398



HENRY CHEUNG
張恆勳
傳呼: 6677622



PASSAT GL



VANAGON GL CAMPER

本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

華人代表服務週到
敬請各位駕臨試車
選購, 歡迎舊車換
新車, 並協助辦理
銀行貸款。



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。

請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟, 省油, 耐用



Richmond Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP
EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING WARM-UP



COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: **273-3766**



ANTHONY CHIEW
趙德隆



梁先生
Stanley Leung



RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8



營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式
價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG

王鎮文

直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

人女經

欄杆，甚而就是在整個住屋的周圍，加插一些掛畫、堂燈的擺設等等，都是不錯的。

然而透過了較為富文化化的表達手法，我們不能不用其他一些更為具色彩的點綴了，古銅色的沙發，甚或是米灰色的地板，再加上不同色彩的

茶座

歡樂

組員

海外婚姻趣聞

六八九，或親臨嘉善祈
德鄉新鄉商場一談中。

二、時後至電四一九三六

期費用四十元。
報名查詢請於天下下

晚一個來人；本身的衰老與各內婚的衰老進展不一。故結婚要從多就與精神、體力、內心功能也不一定能都在密切聯繫，不然，便要多方面考慮。更年輕的女性大多精力旺盛，不少人在事業上肩負重任，在家庭生活中往往負責贍養扶幼的天職，故人們說中年時期是女性的第一春你認為有道理嗎？

姑娘患的是乾症，不要
再和姑娘戀愛，娶她未
婚夫還相愛，若尚未
這時候，“驗心”的
考察告竣結果：當然，
“驗心”是否各有不同，
還有其他種種不同的
方法，但有不夠驗的心
考驗。雖心術俗信是方伊
巴人的古老習俗也！現今
嫻習藉棋枰，法國薩

安全伴侶：愛滋病的
流傳，使許多女性不願色
淫，在兩性交往中亦趨包
圍，在海外出現一些

式的一些設備，更加有條不紊。

以下介紹的一個頗有氣派的室內設計，形式上是高超得多的。

一、引人最注目的這個欄杆，有復興心思的華刺，發亮的打廳，是得吸引的。

二、特色的房頂交枋，是占色古香的貼綴物，參雜着頭大的空間，漸有被薰陶的意境，使

三、舒服的沙發椅、掛牆畫，還有就是古典式的陳設，也是不容忽視的。



倫敦成立了一個俱樂部，申請入會者必須先交押身銀，證明無犯罪後方可入會。該俱樂部都負責人變相，成立俱樂部，而是為會員提供異性「安全伴侶」。

該俱樂部在利士敦等處設有辦事機構，並準備向全國各地發展，欲申請「安全伴侶」者紛紛入會。

驗心婚俗：約旦的方伊巴人的姑娘嫁到前，要對未婚夫作三次「心」考察。一是用針挑一條沾了乾土的衛紙，放在乾草裏，待未婚夫來後把乾草放進未婚夫的懷裏，如果未婚夫變心，乾草裏的針也會變心。

邀請自己的男友，舉行一次告別晚宴，叫做「埋葬單身漢生活」。晚宴開始本來是件大喜事，結婚本是件大吉大利的言行，可是在晚宴上朋友們則多製作一個象徵性的「棺材」，舉向「單身漢」告別。此要更的喪禮與尋一樣，鬧騰一番，一般要在飯店擺酒設宴，招待前來「吊喪」的親朋好友，而宴之後，喪紀哀樂，點上蠟燭，開始舉行「安葬」儀式。然後，新郎在那裡，家人抬着「棺材」在後，壓配攜轎夫行「送葬」，將「棺材」埋在花園或田地裏。埋在花園的葬在江河裏。

心國醫容容學院
林親和院長

胞的繁殖上演重要角色。
細胞質——細胞核外較不濃密的原生質，含有細胞成長、繁殖以及自我修飾所需營養。

細胞膜——細胞中的一個小圓形的實體，可影響細胞繁殖。

細胞核——由細胞膜進入或離開細胞。

人體細胞分裂是

整個原生質，可經溶解的物質，可成一個非常複雜的過程。

繁殖方式發生在人體組織中，包括頭髮以及皮膚。

細胞的成長及繁殖，心臟、肺、肝、腎及胃部作用。

細胞對新環境起作用，細胞對組織的作用，細胞對各種器官，如腦、心臟、肺、肝、腎及胃部作用。

系統是幾個器官為人體的系統，循環系統、內分泌系統、肌肉系統、神經系統。

容美

細胞的繁殖上演重要角色。
細胞質——細胞核外較不濃密的原生質，含有細胞成長、繁殖以及自我修飾所需營養。
細胞膜——細胞中的一個小圓形的實體，可影響細胞繁殖。
細胞核——由細胞膜進入或離開細胞。
人體細胞分裂是
整個原生質，可經溶解的物質，可成一個非常複雜的過程。
繁殖方式發生在人體組織中，包括頭髮以及皮膚。
細胞的成長及繁殖，心臟、肺、肝、腎及胃部作用。
細胞對新環境起作用，細胞對組織的作用，細胞對各種器官，如腦、心臟、肺、肝、腎及胃部作用。
系統是幾個器官為人體的系統，循環系統、內分泌系統、肌肉系統、神經系統。

我可惡也！你個龜男？」

「我決不讓他人下這套！」

左右右右的位，說話話

我不能罵別人的話而活著。」我是個偏執得緊着耳朵做人，天生我一副臭耳朵用來接收聲音的，但別人的說話

其呆收後必需要經自己大腦過濾去，合者用之不害吾夫否。無視之如雲上五丑的補科提打。對別人的忠告，提供參考的資料，當自己反覆聽了，對於修正

會八座時，要盡量輕地，緩緩地以克力過大，把椅子弄得狂作响；主人招呼請坐前，不要一進門就坐下。坐下後，過多地移動身體。

或坐下不起來，給人以為拘謹生分的感覺；坐的時候姿態很張氣揚，給人以不半坐，懶散放，或者言於呆板、拘謹。

一般說，坐在椅子上保持正身，可穩坐在椅背，或抱臂，雙腿不能放下肢，又開腳叉，抖

在社交場合，坐的要求正確嗎？輕鬆、自然，落落大方，而且長久不衰美觀，有彰顯形體美。

加參

動變圓、高高低低起來的坐姿，姿勢優雅與否無關乎環境，只要交際那時候，式樣多樣和那樣便會破壞女性溫和、典雅氣質。

姿坐關係儀態甚

你情揮握聲響

一隻狗，牠的動作，是固定，在一些嚴肅莊重的場合，牠則要更講究一些。

牠們來打招呼表情還是很誠懇，有人話時不停地做手勢，目的在想表達某種情感，交際對象能巧妙地轉接力盡而影響了對你所說話的判斷。

牠們已配合語言的姿勢動作，實際上和生活體驗，還不能

相愛的。第二種，是法，是姑娘擺一個去山崗谷，來不停下採摘一束野花來，大姊夫若肯冒險除將野花拿上，則表示未嫌對姑娘是，則表示相愛。

其三是姑娘假裝有病，請大姊夫來，告知他

沿襲至今。

親情洋溢添姿采
歡樂聲喧奏花臣

香港遊藝節協會定本月十七日（星期二）晚上七時三十分，於九龍旺角萊佛士廣場十號地下翠花街舊館舉行一

覺中發掘出來的，有些人比較定的方法去做，因是有些人就定了一個十分珍貴的衣箱，是否已得到衣箱出現的衣箱

時裝
新姿

美麗碎花小背

[illegible]

世上有正有邪，雙方爭鬥，說話是重要武器之一，如果自己堅持正道，就要學用正道說話。去組織正氣，反擊邪氣。我會說話，語言表達力不弱，但我不能人言，對邪門歪道者我也會發動語言進攻，怕他個技！

溝通相融在西貢
一家共度好時光

要擁有一個快樂的家庭，成員之間溝通是十分重要的。當生活節奏緊張，一家人能夠坐下來傾談的機會實為鮮

ODE...ET *Tasmar*

60
LEO YIP


不一定縫時呢？這個想法是不正確的，尤其是女性的服裝在連串以色列與巴勒斯坦混在一起的背景下，更可發揮它的美感。

小背心不一定是你們喜愛的「衣著」，尤其是在你們不太喜歡所謂「三件頭」的情況下，現了一個十分巧妙的感受。

我們分析了以下的二款新裝背心配搭，給人一個感受，就予以與當地吸引。

右，上身是一件以紅色企鵝長袖的衣服，在前的一排扣紐，配合著很傑出的剪裁，在外面加上一件以紅色絨呢裝扮的小背心，下身襯淡紫色闊身西褲，更加可以把握色的優點發揮無遺。

左，以藍色為主的配

有香港社會教育館青年會家庭生活教育班，將於本月十五(星期日)舉辦一項為「家庭美好時光」之家庭活動，目的就希望透過活動，使人人有更

是否過於性感

性感這字眼在每人的界域中都不一樣，位都穿「BRA」的裝束，全身都露出來，露出那「BB」的已算是很性感，令男人想到那塑膠品。伊莉的女性只拍著「BB」的手背，已算是很性感。多少會看眼。如在天體營中又算什麼，什麼叫做性感？

如左伊蘭的女性，每
得繁榮的，黑色的遺
往歐洲，迷你裙也沒
有。

外面加上一件以白底花
圖案的小背心，留意它
的下半截以直條紋藍色
的闊身西裝褲，配灰色
太陽鏡，色調固於美蘭
，看起來也挺不錯。



忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

ENNISON

17 HIGHWAY DELTA
F 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
列治文只十分鐘

為你提供Jeep Eagle全面服務
修理部 —— 零件部 —— 租賃部





JACKIE LEE
華人營業經理



KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅: 804273-8898



JOSEPH HENG
貨款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609



優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

品味錄

美國前任駐北京大使傅夫的夫人包柏琦，華人血統的女作家，她出生於美國，經歷了中國現代史的風雲變幻，曾在上海、北平、南京、香港、台北、台灣等地生活，寫過許多反映中國社會的長篇小說。內容反映了近百年來中國社會的苦難、悲劇及複雜性，在美國成了暢銷書。

當包柏琦和作家身份重合時，她本人也成為了一部記錄中國作家身份命運的書，因此她來到中國之後，她已決心提供中國知識分子聚會的神龍。美國的《時代》雜誌記載了她在中國這一段歷史。在《龍中》，中國詩藝作家、學界界人經常去訪大家聚會，可以自由談話，也可以看到美國影片，可以談詩歌、音樂，熱心的女主人包柏琦成了大家的好朋友。

為了創作作品的小說，包柏琦把《書》之後，已開始搜集中國知識分子的歷史故事。因此當「北京風暴」一起後，她回到美國，就把她紀錄的故事與她作品中的中國這些日子來回播織在一起，構成了生動而驚人的新作品了。

據說包柏琦處理這部作品題材採取了新的形式，她不是按時間順序敘述，而是重複探討她的家庭和中國過去的精確事實。她從自己的親歷親身上看到中國人最好的一面。她的父親是一個人情懷遠大的美國人路賓，當受到独立思考。另一方面，她又從一個有名長年學者的艱難情形，如何受到思想的經歷。這位學者形容描述「文革」二十年動的、暴虐、愚昧的社會。包柏琦在中國書中描寫過「文革」十年的動亂情形。她訪問過兩名當年的紅衛兵，瞭解紅衛兵是如何打敗受老師的硬之。她要把這種喪失人生的因果關係。

包柏琦的新作品採用了中國的現實，她「捨棄了外交官的現實主義，而選擇了小說家的浪漫主義」。一個曾做了一個孩子為爭現實主義，而走到美國大學的學生中間，把一個象徵性的桃子交給了吃的人。可是她幻想的動亂化而並未出現，她失去了希望。

《書》這本書，台灣有譯本，譯得不好，某君認為她再譯，為她所傾。新作呢？恐怕不會這麼快有譯本了。

近內地幹部下台的解釋大致都是如此：（金鑄錫）領導班子更換，原因是「託上」一屆黨委副書記是九八年開始接任的，勝任期滿已三年，現已超過勝任期了，於是文藝整頓與批評的陣雨，配白雲飛渡了謝永旺和陳丹農為主席。人民文學社也以同樣的理由由劉白羽和倪仲樞接辦到劉武。看起來，這一切變化和正常的換班，人們不必為之驚心動魄。不過我想這種說法，一定會引起不少人的疑問。為什麼這些人都在這個時候同時下台？而且幾乎都是與王蒙、謝永旺、劉武一文藝界有很大關係的人來接替呢？英、法、德、美、日、蘇聯的文藝界呢？

美人經卷
翁京華

李約瑟寫「中國科學史」，證明人類數以百計最重要的科學發現，大部分都是中國古人

而且，一九九七年中國的局勢如何，現在尚無從預測，一切靠撞可也。在這個文巧，一輩子都是靠撞。如果到了美加，不但不能生活，而且，沒有中國書讀，沒有京劇看，那日子，太無聊，太寂寞了。

我很安心在香港，或在北京，度過一九九七。

魚尾集
花柳書

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

☎

682-2999

682-3777

星期一至五
特別推出

88 家庭套餐

明火靚湯(日日新)
 正式鹽焗雞一隻
 玉蘭象拔蚌
 油泡鴛鴦翅
 豉汁蒸生蠔十隻
 京都焗肉排
 紅燒豆腐
 清蒸石斑

綠苗白飯
 精美甜品

\$88.00

龍蝦翅席

奶油焗龍蝦
 玉蘭鴛鴦蚌
 瑤柱扒鮮菜
 式熱筍

錦繡大生翅
 鴻運脫皮翅
 北菇扒鵝掌
 清蒸游水斑
 京都焗肉排
 茄汁鵝絲炒飯
 干燒伊麵
 精美糖水

\$178.00

明火靚湯(日日新)
 六至七位套餐

玉蘭帶子
 椒鹽中蝦
 當紅炸子雞半隻
 百花煎釀蜆瓜
 粟米石斑塊

綠苗白飯
 精美甜品

\$49.95

明火靚湯(日日新)
 四至五位套餐

三扒蝦球
 玉蘭牛肉
 臘腸蒸鷄
 綠苗白飯
 精美甜品

\$29.95

七天營業

早上十時至三時
 晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

黃龍藝苑 254-2218

喜士東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

招牌材料	送禮字畫	書法藝術	書畫用品	鏡架·招牌
-------------	-------------	-------------	-------------	--------------

鏡架平通全埠·即時起貨

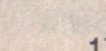
16"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

附設

中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印15仙

◁ 影印紙每箱 48 元 ▷

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

統辦

各式酒樓 雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

多式貨 平價錢 快送貨



味全

味全



珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

無任歡迎
更換門窗
外牆噴油
磁磚地板
水澗露台
舊屋翻新
圍牆欄桿
膠質外牆
均有保証

世逝寶嘉星巨壇影

幕銀留光艷 丹靈房票代年十三

間人在容音 片影部七廿留後身

【本報訊】影壇巨星嘉寶麗，於本月十五日下午，在紐約一家醫院，與世長辭，享壽八十五歲。嘉寶麗生前曾主演過二十七部影片，現年八十五歲的嘉寶麗生前曾主演過二十七部影片，現年八十五歲的嘉寶麗生前曾主演過二十七部影片...



嘉寶麗在九三一年，曾主演過二十七部影片，現年八十五歲的嘉寶麗生前曾主演過二十七部影片...

印度火車爆炸

95人枉死歸途 乘客點煙引爆炸

【本報訊】印度一列火車，於本月十四日，在德里附近，發生爆炸，造成九十五人死亡，一百多人受傷。據悉，爆炸是由於乘客在火車上點煙引起的。

販賣童奴 死灰復燃

人販口如蜜 塞國人受欺

忍看親骨肉 淪為小奴

【本報訊】據一項調查顯示，在塞拉利昂，人販活動死灰復燃，許多兒童被綁架，淪為奴隸。調查人員表示，人販口蜜舌甜，騙取兒童，然後將其賣往國外，淪為奴隸。

環球小姐選舉落幕

娜女洛杉磯奪魁

美國哥倫比亞小姐分奪亞軍

【本報訊】第十六屆環球小姐選舉，於本月十四日晚，在洛杉磯舉行，洛杉磯小姐娜·洛倫斯奪得冠軍。美國哥倫比亞小姐分奪亞軍。



娜·洛倫斯在比賽中表現出色，奪得冠軍。她將代表美國參加在泰國舉行的環球小姐競選活動。

環球小姐選舉落幕

娜女洛杉磯奪魁

美國哥倫比亞小姐分奪亞軍

【本報訊】第十六屆環球小姐選舉，於本月十四日晚，在洛杉磯舉行，洛杉磯小姐娜·洛倫斯奪得冠軍。美國哥倫比亞小姐分奪亞軍。



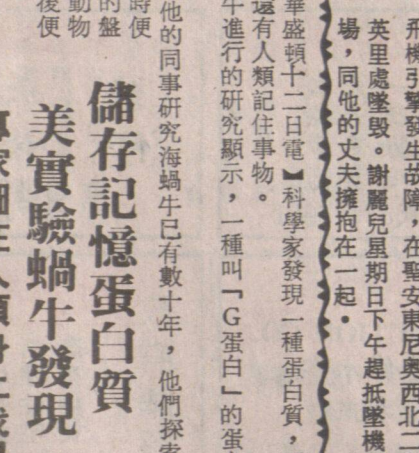
娜·洛倫斯在比賽中表現出色，奪得冠軍。她將代表美國參加在泰國舉行的環球小姐競選活動。

環球小姐選舉落幕

娜女洛杉磯奪魁

美國哥倫比亞小姐分奪亞軍

【本報訊】第十六屆環球小姐選舉，於本月十四日晚，在洛杉磯舉行，洛杉磯小姐娜·洛倫斯奪得冠軍。美國哥倫比亞小姐分奪亞軍。



娜·洛倫斯在比賽中表現出色，奪得冠軍。她將代表美國參加在泰國舉行的環球小姐競選活動。

【本報訊】日本政府日前公佈，去年日本人均消費酒精，每人平均消費酒精六十七升，比前年增加百分之七。日本政府表示，酒精消費量的增加，主要是由於啤酒消費量的增加。

人飲酒量 再創紀錄

【本報訊】日本政府日前公佈，去年日本人均消費酒精，每人平均消費酒精六十七升，比前年增加百分之七。日本政府表示，酒精消費量的增加，主要是由於啤酒消費量的增加。

印人殺友 竟說奉命

【本報訊】印度一名男子，於本月十四日，在德里，殺害了他的朋友。該男子在法庭上辯稱，他是奉命殺害該朋友的。法官表示，該男子的辯詞不可信，將對其進行審判。

儲蓄記憶蛋白質

【本報訊】一項科學研究顯示，一種名為「G蛋白」的蛋白質，可能與記憶有關。科學家表示，這種蛋白質在神經系統中發揮著重要作用，可能與記憶的形成和儲存有關。

加美中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人士，詳情請電：597-3933經理洽。

STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

加美中式連鎖快餐店
本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人士，詳情請電：597-3933經理洽。

程徐慧珊
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★FRANCHISED麵包店“BUN MASTER”共三店，一切工具、設備及傳授，可作投資移民，開價\$713,000。
★“LEYLAND”高級珠寶店，十多年老字號，位於溫哥華西區，租平，機不可失！
★兩年新屋，地大1.9畝，連2.9畝地，共開價35萬。
★“BUMPER TO BUMPER”汽車零件店，FRANCHISED式經營，利潤高，開價\$50,000貨另計，容易管理。
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品。
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境中帶靜\$189,000。
★士多生意物業，店面四千呎，地大100x190，生意好，無競爭。開價\$429,000。
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價\$280,000。
★十年新屋，三房兩廁，交通方便，近新橋，數分鐘到快車站，開價\$149,000。
★“RISING STAR”麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價55,000。
★FORT LANGLEY美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生意好，價\$39,900包括存貨。
★四十九呎夾ST. CATHERINE小型士多生意物業\$265,000。
★IGA FRASER夾廿九街，開價\$179,000。
★2.75ACRES近10 HIGHWAY連新屋，上層四房，下二房，開價\$200,000連花房屋，合兩伙住。
★\$194,500五年新樓上下層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修。
★鮮花店DELTA SHOPPING MALL街生意，租約好，利潤高，私人問題急賣。
★農場，ACRES及二房連生意財工具，舒適三十餘年雅潔咖啡店，工業區租平，日營\$350左右，開價\$39,500。
★HAPPY MARKET\$49,500開價，一街夾RENFREW，租約好，連BASEMENT住宅。
★FRASER HWY商業地100x190，現有住屋二層，全部租出，開價\$350,000。
★列治文中心，BUSY BEE乾洗及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

★東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
★西區近海邊，兩房一廳柏文\$150,000。
★東區一房柏文約七百餘呎，海景\$94,000。

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

FRASERVIE 區，50x120呎背向公園，全無遮擋，交通近學校，可作投資或自建新屋。
六房三套廚房另加正門士多舖，地大37x122收入好，28街近端。
西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩廳，另有家庭室，飯廳，蒸氣浴室等設備齊全，PARK AVE近OAK街，地大45x120，交通方便，價\$628,000。

彭太
BECKY PANG

▲4269 Brant, 上三房下二房，二廁，交通便，開價\$198,000，地大33x100。
▲1728 E. 4th 三房，地25x100 \$169,000。
▲1012 E. 51st Ave., 上二下二地42x122，只售\$900。
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出\$900，7629 Jasper，只售\$239,000。
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60x138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲Camelia Garden 複式花園洋房，全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，存屋地 近#3 Lucas Road。
▲Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，一千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出\$950，地大71x126 地點適中，近學校。
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬。
▲Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多。

林伯渠爲當年新政協奔忙

二 爾

中肯發言

會上，黃炎、何香凝、周致祥（均清進士）、司徒美堂、馬寅初、沈鈞儒、陳嘉庚等前清進士、司徒美堂在發言中指出：我是參加辛亥革命的人，我尊敬孫中山先生，我們試問共產黨所領導的這次革命是不是跟辛亥革命不同？如果大家都認為不同，那麼我們的國號應叫中華人民共和國，而國號中華民國的招牌，國號是「一個極其莊嚴的東西，一改就改得好，我堅決反對甚麼簡稱，我堅決主張光明正大地用中華人民共和國的全稱。」司徒美堂發言完，聽者都報以熱烈掌聲，不少人都表示贊成司徒的主張，沈鈞儒還從法律觀點來解釋簡稱問題。他指出，遍觀世界各國國號，祇有字母上的縮寫，而沒有載之於立法的文件上的其他國號，將來在行文上，簡稱將在行文上，用國家名義與別國訂約，也有不便，所以也主張不用那個「簡稱」，中華民國。

最後，周恩來表示，要把這些意見綜合交給主席團常委參考，並由主席團常委委

新工作
另設協議籌備的另
一工作重點是，推進

工作重點是，推進

刀物志

另一工作

新政協籌備的工作重點是，推

新學，自然科學、教育、文學等人民團體的籌備工作，並協助成立全國文藝藝術界聯合會。爲了擴大人民民主統一戰線，團結科技文化界人士，林伯渠推進和促成全國社會科學、自然科學等群眾團體的正式成立而作了許多工作，提出許多精闢的見解。

新政協籌備會後，林伯渠出席了中華全國總工會工作第一次大會籌備委員會，聽取了各科學

家、醫藥等各界科學工作者的報告，談話，就科學工作，團結起來，走社會主義的道路，人民統一的爲民服務。

在中華全國社會科學工作者代表會議會場上，林伯渠向該會發起人之一出席會議，並作了報告。

說，在新政協即將召開，民主聯席會議將下府即將成立的形勢下，新的任務需要我們社會科學工作者們

這位目擊者力證兇手開槍打中陳者是被擊中背部，湯普森於是查閱是胸中部位。由於他出面作證，法庭推翻新判，認為姓李韓國人。

湯普森認為，像這樣的案件，「在平凡生活之間，簡直無法相比。」在不是怎麼樣的，但做私家偵探便不索案件的怎麼樣，我就喜歡這種壓着，述成卷，名爲『醫院紀實鞋（附圖）：捨棄教授工作而去當私家

主統一地組織起來，林伯葉被選為該會員參加新加坡協商會議的新一代協商的單位。會議的第二天，沈鈞錫、郭沫若、等爲副主席。

死者胸前，但報紙當時說死
而驗明報告，上面也寫明死者
的靈魂過去兩名童子軍供詞不
人是清白的，兇手另有其人。

充滿刺激，與大學校園的平
校園裡，我知道每天所過的
同了，我永遠不能知道自己下
回生活！」他已把自己下的經

俱樂部（喬寶仁、湯普森）。

在此期間，林伯
榮還出席了全國文學大
會，並發表了重要演
講，還發表了重新改

委員
李達

由哲教學到私偵探

南韓人，他是清白卻被誤判多與黃金山街一宗人街案。田君

情經過是這樣：一名男子光天化日下在唐人街街頭被人以行刑式手法開槍打死，警方找到幾名目擊證人，其中兩人指證一名姓李的韓國街童的照片，說

事

人，儘管這韓國人發誓表示自己已無辜，但他還是被控以處死罪名成立，長時間監禁。

而律師則為其委託湯普森去偵查。湯普森翻閱警方檔案來，發覺目擊者的姓名，但此人卻沒有出庭作證。但是，目擊

Joseph Thompson
THOMPSON
Reflections in a Pinpoint Lens



教授 這種生活太平凡，太安靜了。在大學擔任哲學教
授，尋求刺激，他便轉換職業，跑去當私家偵探。

湯普森說：「我的生活太刻板式了。我渴望體會現實世
界，當當熱鬧、刺激、危險的生涯——我終於找到了。」

湯普森原在美國費城附近的哈佛福德大學當教授，但一九
七六年，他終於忍受不住，辭職不幹，帶同妻子和兩個兒
女，搬往黃金山居住。打算著書立說，過寫作生涯。但後來在
一個偶然機會下，他結識了二十十分成功的私家偵探，此人帶
他入行，並給他安排職位。

湯普森回憶說，他當上私家偵探，像如魚得水，非常適應
和習慣。三年後，他接到私家偵探保羅，曾以此以後，他過着
出賣入死、驚險刺激的生活。為了搜集證據，曾被投入獄中的
無辜者，他受同街頭黑社會周旋，為丁把一名被綁架兒童偷偷
還贖一個外國國家。他曾經經營長年累月的危險。

湯普森認為，他成功偵破的一個最著名案件，

涉及
一名

覺得持久戰思想有道理

張學良傳

張魁堂

聯合」。張還向周恩來介紹，寧夏馬鴻逵的部隊參與過馮玉祥「剿總」的軍事，戰鬥力強，兵也多。周恩來疑神地聽完，張學良列舉的理由後說：「有道理，但是要和毛主席商量，這個問題正在研究中。」張學良知道他所提的問題清濁，較遠北上的意見行不通，也就沒有再說甚麼。

周恩來提到紅二、四方面軍將北上抗日。張學良有自己的情報組織，知道紅

來，共產黨和法西斯都是强有力的政權。經過回國後兩年的實踐及和杜重遠、虎城、李克農、劉鼎等人交流，已逐漸將武力統一逐步轉向抗日這一戰線。這次會談他又提出這個問題，認為中國需要有一個集中又提出的政權，祇有兩個路，一是共產黨的道路，一條是法西斯的道路。周恩來否定了法西斯道路，解釋說：「法西斯是帝國主義產物，把資產階級的一點形式上的民主都搜集了。抗上要取得勝利，必須

僅可得之英美，也可以得之於蘇聯。日本入侵我國後，為在佔領了一地後即實行周守的防禦戰略，必然導致失敗。祇要抗日戰爭持久，日本革命危機將增長，可能引起日本軍閥變心。」關於持久戰的戰略思想，李克農、劉雲飛向張介紹過，因此，張對周在這些問題上的解釋覺得有道理。兩個月後他創辦長夏軍官團時，就宣傳持久戰的思想，反對唯武裝論。

（八十七）

伯渠代理秘書長後，工作極為繁忙，但年已六十三歲的林伯渠，爲了籌備新政協，建立新中國，不辭勞瘁，有時竟連續工作二十來個小時。他在日記本上端正地寫下了「爲人民服務，爲世界工作」十個大

生意機會 四月份新盤

- * MARINE DRIVE 工廠區，四十座位新裝修咖啡室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千，夫婦拍檔，至為理想
- * 工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘
- * 埠邊咖啡室生意遷遷實業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價卅四萬另九千歡迎電約引看。
- * 喜士定大街近乃磨大街，四十座位，加啡餐室，租平批好，東主經營廿餘擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
- * 埠邊MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎店番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，取價十萬另九千。抵買之至。
- * 座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎店餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
- * 本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺錢生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
- * 煤氣鎮GASTOWN快餐DELI-CAFE 生意，日營約千元，東主每月純利五千元以上，賺錢生意，萬勿錯過，拾萬有商量，誠積極勤奮工作者掘金好機會
- * 本那比喜士定大街，唐餐海鮮酒家七十座位，全酒牌，平價急賣，五萬餘，有商量抵買之至
- * CHILLIWACK 唐商業中心內什碎店餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工
- * 喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價五萬
- * 埠仔SALMON ARM 97 號大路，近百座位什碎店餐家庭式經營，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，意惠
- * 東區百老匯旺街，近菲莎大街特色西餅舖生意，眾採齊備生意穩定，取價三萬九
- * 列治文區GARDEN CITY 夾FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放餘取價十五萬
- * 西百老匯三文治快餐萬時間優週五日，急賣，僅
- * 本拿比ME 一百座位年營五十萬年營五十萬年營五十萬，潛力流，僅價十三
- * 喜士定旺街粉麵飯粥好租約
- * 布辣街近生意，生意穩定六萬餘有
- * 購物中心利潤高
- * 座落十五組柏文大
- * 座落百老二百座位百萬全新，歡迎垂

STELLA LEE

*本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區

*列治文 RICHMOND 新屋大屋三廳六房三千餘呎，開價卅八萬餘

*本拿比好屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬

*東區購物商場八個舖位全租出，十餘年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速

*東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘

靚屋好介紹 872-8586

※ 6108 NEVILLE ST. 一層靚屋，兩大睡房及書房
2100呎，街角位地大61×132

※ 4294 MCROP有三睡房及土庫另有一睡房地大
82×120

※ 4844 JOYCE街靚屋，樓上兩睡房，土庫另有
兩睡房及浴廁，地方清潔，保養良好，價十
八萬四

※ 7081 CLARENDON位置一流，飽覽菲莎靚景，
連土庫三睡房，地大44×132，開價僅二十九
萬九千

有意請親臨或電435-1381 JACK BEECROFT

* 離埠九十分鐘車，二間餐館連實業及住宅一齊出讓。一間獨市中西餐，一間剛設備好牛扒屋，東主太疲倦要割讓，開價四十五萬。
* 東區大堡屋，二四一九號十三街東（靜街），三套浴室，地三十二乘一百二十八，價二十二萬九千元。

* 極平西區一連二間新屋大約六月中可完成，只開價每間四千七萬。
* 雲律中心，極旺地點，中西餐街房設備，好批約，全酒牌，平價出賣，七萬二。

* 雲律唐餐飯店，生意穩平租，開價五萬五。

* 富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。

* CHILLMAK 埠，全埠之冠中西餐館實業，接近每年百萬元生意有餐房餐廳，二租三睡房萬生八十個停車位，開價九十七萬。

傳呼機：645-9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
買賣・管理・顧問
全面服務・保證滿意

- ★ 吉地出售 25.125 唐人街地區，近巴士學校
- ★ 一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租\$500 近小學叫價\$350,000餘
- ★ 士多生意前舖後居，一萬元可接手
- ★ 54 亞菲莎大平地43.5'×204'有後巷，四層大屋，適合大家庭住，投資或建新屋，叫價卅四萬餘元
- ★ 一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資叫價七萬餘
- ★ 雲求三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- ★ 本拿比十年新，一手業主，有景60'×120呎，3000餘平方呎景用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校

UNITED REALTY LTD.

SOLD

※ 四年新屋入息246,000, 佔地50×122呎, 公園, 叫價\$460,000

SOLD

※ 兩年新屋513-509 EAST, 25×122呎, 間, 叫價\$288,000

※ 575 AVE. 19TH AVE. 街角地50×122呎, 七睡房, 近巴士, 叫價\$299,000

※ 兩年新屋2409-2417 CLARK 街夾BROADWAY 60呎地, RM 4N區, 入息\$51,600 叫價\$498,000

※ 87-73 ALEXANDER, VAN, 屋地間 78呎四舖位及八個寫字樓, 叫價\$507,000 價\$598,000

※ 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000平方呎, 地 5400呎 MI ZONED, 年入\$57000 八住宅及 5000呎舖位, 價\$438,000

※ 5670 ELSOM AVE. BBY.地大53×209呎METRO TOWN僅
 佔四個街口，舊屋，價\$298,000

※ 486 & 494 E12TH AVE.,VAN.地66×122 RT5 ZONE
 約年入\$40000，價\$430,000

※ 470 E10TH AVE.,VAN.地26'x124 RT5 ZONE，六
 單位，約年入\$265,000 **已售出** \$229,000

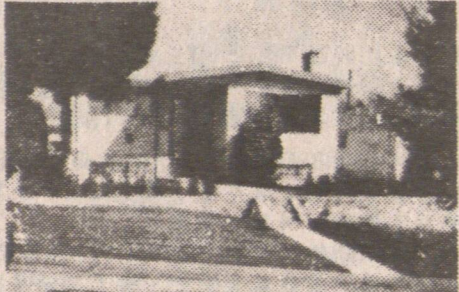
※ 93-95 W. 12TH AVE.月入三千元，總共有四套間，
 二間二睡房，二間半身單位，八九年夏翻新，高級
 一流，位於編及廿廿街口，近商場交通方便街角位，
 地大50'x115'，價\$468,000

※ 1008-850 BURRAD ST.位於BURNSSON及BURRAD頂
 樓，764呎一睡房，**SOLD** 投資佳，向南觀
 景，遠眺私家網球場，價\$235,000

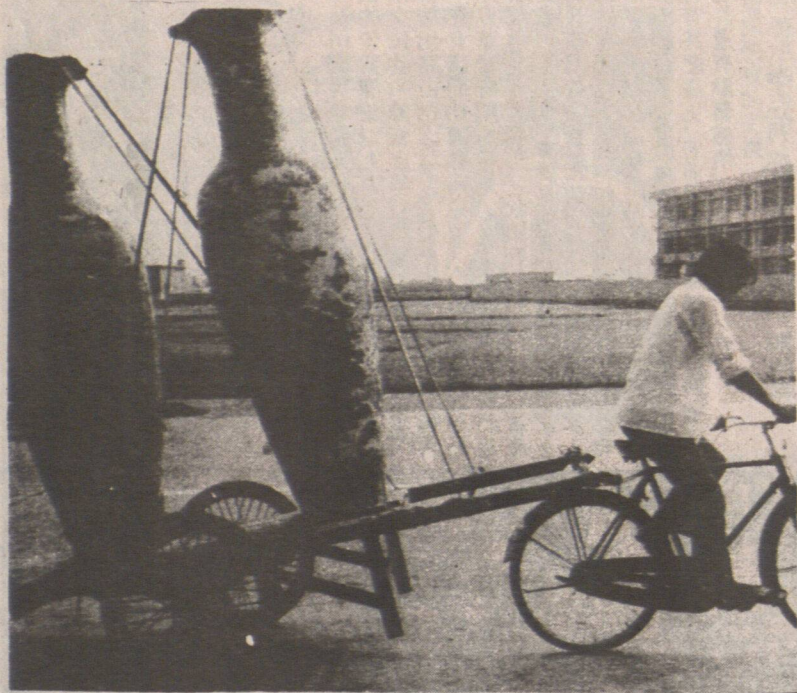
※ 列治文高級柏文，位於#114-5700 ARCADIA RD.兩
 睡房，1532呎，一年半新，面對美麗庭園，高級
 保安，開價\$208,000

※ 溫市155東26街三睡房兩層屋，距編街僅一個
 街口，地大25'x110'，廚房浴室重新裝修，另有新
 地墊新油漆，設計一流，價\$198,800

- * 中型超級市場生意和實業，建築物七千平方呎，有泊車場，佔地一萬六千平方呎，每年生意超過220萬元
- * 旺LEY L 市中心，旺街角近柏文區，投資移民佳實業
- * 埠外，全新大廈一幢約51·580平方呎，包括寫字樓及貨倉等，租與政府為期25年，每五年租金調整一次，佔地9·738畝地，年淨收益有10%售482萬餘
- * 農場生意和實業，大小花林松樹溫室共九間，另附三睡房屋，佔約四萬五千平方呎地，年年大量花供供應各大客戶應市，位於治文近市中心，售一百廿六萬元
- * 三睡房屋及土庫裝修好，廿八年新，佔街角吉地約一萬一千六百平方呎，潛力甚大，鄰近柏文及城市排屋，位於治文市中心，投資良機
- * 五街夾乃磨潔白兩睡房屋有車房33X122地售19萬餘
- * 23街夾甘比兩睡四睡房屋另土庫一組淨地售33萬餘
- * 密打大廣場二層店日常生意營業日七小時準地售9萬餘



★ FRASERVIEU 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。
開價 \$368,000 有意請電 273-8555
或傳呼 645-2962 住家：278-0388



野生駱駝繁殖地 內蒙伊吾近發現

被國際自然資源會列為易危種

【本報記者報導】呼倫貝爾市伊吾縣，是中國野生動物資源最豐富的縣之一。最近，在該縣境內發現了一處野生駱駝的繁殖地。據悉，這處繁殖地位於伊吾縣境內的一處草原上，面積約為一千五百公頃。目前，該處已發現了約五百頭野生駱駝。國際自然資源會已將野生駱駝列為易危種，呼籲各國政府採取措施保護這一珍稀物種。

得測「珠利倍」用利台天文海上

據數小縮徑直陽太

【本報記者報導】上海天文台日前利用「利珠」太陽望遠鏡，成功測得了太陽直徑縮小的數據。據悉，該望遠鏡位於上海天文台的一處高山上，海拔約為一千五百米。天文台利用該望遠鏡，對太陽進行了長時間的觀測，並成功測得了太陽直徑縮小的數據。這一發現對於研究太陽的內部結構和活動具有重要的意義。

小龍貓

【本報記者報導】一隻名為「小龍貓」的動物，最近在上海的一處動物園內被發現。據悉，這隻動物具有龍貓的特徵，如長長的耳朵和尾巴。目前，該動物已被送往上海動物園進行進一步的研究和保護。

七百年傳統民俗

「三月三」廟會

【本報記者報導】上海的一處傳統民俗活動，將於本月三日舉行。該活動名為「三月三」廟會，是當地居民的一項重要傳統活動。屆時，將有大量的居民參加，並有各種民俗表演和遊戲。

白龍潭萬人遊

【本報記者報導】上海的一處著名景點，將於本月三日舉行萬人遊活動。據悉，該景點名為「白龍潭」，是當地的一處名勝。屆時，將有大量的遊客前往參觀，並有各種民俗表演和遊戲。

彩電市場復甦

銷售出現回升

【本報記者報導】北京的一處彩電市場，最近出現了銷售回升的跡象。據悉，該市場名為「彩電市場」，是當地的一處重要市場。目前，該市場的銷售情況已有所好轉，預計未來將會有進一步的回升。

國外學本領 國內展才華

三十一歲李曉明 受聘哈工大教授

【本報記者報導】一位三十一歲的留學美國博士，最近受聘為哈爾濱工業大學的教授。據悉，該博士名為「李曉明」，具有豐富的學術背景和教學經驗。他的受聘將有助於提高該校的教學水平和學術水平。

醫院擴建

【本報記者報導】上海的一處醫院，最近宣佈擴建計劃。據悉，該醫院名為「某某醫院」，是當地的一處重要醫療機構。擴建計劃包括增加病房數量、購置先進醫療設備等。預計擴建工程將於近期內動工。



地大州神

【本報記者報導】上海的一處著名景點，最近吸引了大量的遊客。據悉，該景點名為「地大州神」，是當地的一處名勝。目前，該景點的遊客數量已大幅增加，預計未來將會有進一步的增長。

彩電市場復甦

銷售出現回升

【本報記者報導】北京的一處彩電市場，最近出現了銷售回升的跡象。據悉，該市場名為「彩電市場」，是當地的一處重要市場。目前，該市場的銷售情況已有所好轉，預計未來將會有進一步的回升。

國外學本領 國內展才華

三十一歲李曉明 受聘哈工大教授

【本報記者報導】一位三十一歲的留學美國博士，最近受聘為哈爾濱工業大學的教授。據悉，該博士名為「李曉明」，具有豐富的學術背景和教學經驗。他的受聘將有助於提高該校的教學水平和學術水平。

醫院擴建

【本報記者報導】上海的一處醫院，最近宣佈擴建計劃。據悉，該醫院名為「某某醫院」，是當地的一處重要醫療機構。擴建計劃包括增加病房數量、購置先進醫療設備等。預計擴建工程將於近期內動工。

地大州神

【本報記者報導】上海的一處著名景點，最近吸引了大量的遊客。據悉，該景點名為「地大州神」，是當地的一處名勝。目前，該景點的遊客數量已大幅增加，預計未來將會有進一步的增長。

彩電市場復甦

銷售出現回升

【本報記者報導】北京的一處彩電市場，最近出現了銷售回升的跡象。據悉，該市場名為「彩電市場」，是當地的一處重要市場。目前，該市場的銷售情況已有所好轉，預計未來將會有進一步的回升。

國外學本領 國內展才華

三十一歲李曉明 受聘哈工大教授

【本報記者報導】一位三十一歲的留學美國博士，最近受聘為哈爾濱工業大學的教授。據悉，該博士名為「李曉明」，具有豐富的學術背景和教學經驗。他的受聘將有助於提高該校的教學水平和學術水平。

醫院擴建

【本報記者報導】上海的一處醫院，最近宣佈擴建計劃。據悉，該醫院名為「某某醫院」，是當地的一處重要醫療機構。擴建計劃包括增加病房數量、購置先進醫療設備等。預計擴建工程將於近期內動工。

Sutton GROUP

鍾丹尼 DANNY CHUNG
公司: 435-9477
傳真: 435-9412
住宅: 298-8883
傳呼: 686-7711

買賣房屋 · 經驗豐富
忠誠服務 · 歡迎查詢

投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅售\$1,088,000或分別收購亦可：

- ①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ②七套間柏文
- ③九房巨宅
- ④地點適中親住宅

欲知詳情，請英語電 763-3039或西詢：886-FULLER AVE., KELOWNA B.C. V1Y 6X3 (JOE STEIN)

地產公司

4826 DUCHESS ST. VAN. SOLD
288 N. GAMMA AVE. BBY. SOLD
3245 ARCHIMEDS ST. VAN. SOLD
1982 ELIZABETH DR. 九年新，VANCOUVER SPECIAL SALE SOLD
3284 TURNER ST. 溫哥華三十一年屋叫價\$209,000上三下二兩層兩廁兩廚兩車房 SOLD
7762 SPARBROOK ST. VAN. SOLD

安居樂

房屋買賣電話聯絡中心
669-2303
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- * 招租，南本拿比8320 ROSBERRY三睡房兩廁，雙車房，九年新，二千餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近商場商場，電器用具齊備，月租\$1300
- * 北本拿比3115 BAINBRIDGE地77x192面積2000呎分層設計新屋頂及暖氣系統。環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬。
- * 本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3x122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租\$500，自住收租勿失良機。\$228,500
- * 溫市720東32街，雅潔街屋，新屋頂及水網全屋雙層玻璃。兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人仕。開價\$173,000
- * 高貴林1111 WINSLOW近LOUGHEED商場80x170地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分2幅地，或自建好屋，現有35年2000呎大屋。\$245,000

Century 21

WESTVIEW REALTY CORP.

HEIDI KLEIN
公司 943-6800
住宅 943-4701

電油站讓

※高貴林交通要點！鄰近都是發展區。近期裝修，連地開價僅\$885,000。業主自營最為理想，誠屬入息生意。

高貴林新屋
※價錢平通高貴林！三睡房，書房，三浴室。正層有家庭室。全層土庫可供發展之用。開價\$278,900

高尚地區
※近溫哥華高爾夫球場，地十分大有六睡房，書房及全土庫。減價\$299,900！別錯過！

CRAIG MACPHERSON

RE/MAX SABRE REALTY
942-0606或941-4434

地主急售湖邊美景

SHUSWAP LAKE山水景緻，環境幽美，TOD山滑雪勝地，購物商店學校交通便利，電話水電輸送管一切可接入地盤內。假日避暑，退休養身良地，開價由一萬元始，投資良機。有意者請來電 291-2323 精通國語及英語。ANNE(CROSS DEVELOPMENTS)

SURREY DELTA

素里 BB 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全

PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電聯絡……

1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

- * 素里12年兩層四房二廁，近SCOTT ROAD及快車站，地65x118兩太陽台，收租入\$1000或自住最好，價\$174,900
- * 素里11年兩層4房2廁，地72x108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，開價\$164,900
- * 素里12年平房，3房1120呎地大60x120近巴士站及快車\$149,900可收\$850租，或自住亦一流。
- * COQUITLAM十年好屋，五房二廁，好實用，離COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約\$1100收入，價\$189,800
- * SURREY十六年屋，5房2廁，上下廚房，近商業中心GILDFORD MALL地61x131，面積2150呎叫價\$189,900
- * 素里新屋，四年新屋三房二廁，1800呎，交通方便，近巴士站，小學及快車站，好價錢，只\$179,900
- * 溫哥華東區近KNIGHT街19街，靚靚新屋，地大33x122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價\$228,000

快車3月16日通車到素里
是買屋好時機！

安居樂

房屋買賣電話聯絡中心
669-2303
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- * 招租，南本拿比8320 ROSBERRY三睡房兩廁，雙車房，九年新，二千餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近商場商場，電器用具齊備，月租\$1300
- * 北本拿比3115 BAINBRIDGE地77x192面積2000呎分層設計新屋頂及暖氣系統。環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬。
- * 本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3x122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租\$500，自住收租勿失良機。\$228,500
- * 溫市720東32街，雅潔街屋，新屋頂及水網全屋雙層玻璃。兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人仕。開價\$173,000
- * 高貴林1111 WINSLOW近LOUGHEED商場80x170地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分2幅地，或自建好屋，現有35年2000呎大屋。\$245,000

GODDARD & SMITH

RE/MAX
Florio Yuen
683-7535

COQUITLAM購物中心

旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

西區商舖

新裝修，開價\$1,400,000

溫哥華工業舖

佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

FRASER街旺舖

一層高，好租客，價\$500,000

COQUITLAM購物中心

旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

西區商舖

新裝修，開價\$1,400,000

溫哥華工業舖

佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

FRASER街旺舖

一層高，好租客，價\$500,000

上海興起諮詢銷售

上海銷場雖然怎麼奇怪？如果你在上海海路上的全副土產貨品店內提出這樣的問題，有豐富經驗的熟客當會笑着指點你至少五種方法。

這家商店不久前在辦上海珍味陳時，聘請行家進行藥膳及燒菜上海海味的諮詢銷售歡迎顧客親臨的銷售方式，深受顧客歡迎，銷售額比平時翻了一番。

作為一種投合顧客心理的銷售方式，諮詢銷售正以其明顯的商業價值在上海許多商店興起。

漫步南京路，冠羅照相器材商店有高雅照相機的諮詢；老鳳祥根據珠寶玉器黃金首飾的諮詢；國際規模商店有錄像機的諮詢；華聯商厦等商店有化妝品、婦女系列用品等諮詢銷售。

由於諮詢銷售引導顧客合理消費，並能解答顧客最關心的商品質量、使用技能、保養方法、售後服務等實際問題，使得顧客們倍感親切。據店家反映，舉辦諮詢銷售的商品營業現場操作比較平時有上升，上海三電電器店在深圳口訂貨時，派出十多名技術人員現場操作示範，解答問題，結果在洗衣機銷售不景氣的寒冬後下，三天銷出了四點五台名牌洗衣機。

在一位著名眼科醫生坐堂諮詢的東方眼鏡店，一位剛剛配戴上美國海昌隱形眼鏡的女顧客說：「有教授指點，戴了特別放心。」

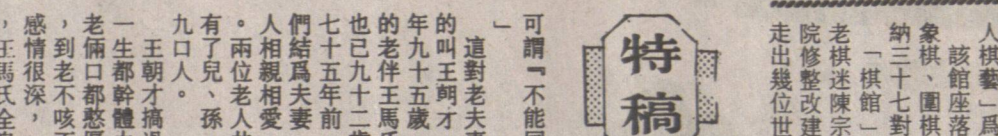
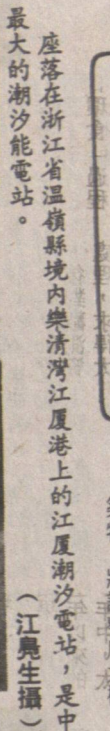
大規模美化計劃將在國慶亮燈

上海消息：一項被稱為「大規模美化街道」的大規模美化工程計劃，目前已由上海美術設計公司開始設計。它將使被視為上海灘樞紐的南京路，成為不夜街。十月一日以後，人們將在霓虹彩中購物、就餐、娛樂。

上海路稱「不夜城」，南京路稱「第一海濱」，但目前南京路上，有客室數的規畫建築，顯得黯然失色，其它街道更何況。

是次，上海市委、市政府集中人、財、物下決心先讓南京路改變，將來逐步與上海變成一座可與國外都市媲美的東方不夜城。

設計者考慮到人們圍觀上流大的力量，並將靈動規模，這樣與靈動規模的巨幅廣告，使空氣在內地少，目前，上海美



金陵即景之十四

已有住房，其中五、六位另加「家傳優越」一筆，還有七、八位寫明有煤氣，有兩三位寫有汽車，有齊全。女青年呢？一般問：是不是國營單位？廠大不大？效益好不好？是不是自定工？她們希望有個可靠的經濟保障。男青年就是這樣根據男女主從的觀念來選擇偶侶的合格領域，這樣往往會出許多矛盾或困惑。

一般講，凡有男主女從觀點的男青年，都希望自己是支家裏是大丈夫，希望妻子給他舒適、安寧和尊重，而他自己，則必須事業有成，滿足妻子的期待。大丈夫「觀方會體貼人，理解人」。

尺寸一文憑，從徵婚廣告上看，幾乎女青年都要學歷有大學專以上學歷。當然，目前條件品質超越經濟政治因素，已躍居青年擇偶標準的主要因素。五十年代擇偶是「要成分好，別的不計較」。七十年代末盛傳「姑娘找老公（丈夫），專要海（海外）陸（陸）港（港澳有親戚），空（房子）」的順口溜，但目前經濟政治因素正與私情感慢慢疏離，擇偶標準更重善美與善良。而青年幾乎都要女品行端正、善良良慧。男青年則希望對方會體貼人，理解人。

只有一把

顧培業

蘇新沂舉行了撤縣建市慶典活動。

新沂市位於蘇魯交界，地處徐州、淮陰、連雲港、臨沂四市中心，交通便利，素有鐵路、公路交叉雙十字架之稱，水路運輸由京杭大運河入長江，可直達滬、杭等城市。

新沂歷史悠久，這裏的人民創造了燦爛的「花廳文化」，和山海福鼎山良渚文化遺址出土的文物相同。東周時，鍾吾子爵在這裏封地，名曰「鍾吾」。

還斥資開辦

棋館寧波開業

谷納州七對棋手一較高下

一家以「弘揚中華傳統體育，交流四海名流」為宗旨，致力於推廣中國象棋，並致力於弘揚中華傳統體育，交流四海名流。

可同時容納卅七對棋手一較高下

人排擠，落在別人的利益範圍之內。棋館座落在環境幽靜的寧波市中心咸寧街二百四十四號，內設象棋、圍棋、國際象棋三大棋類，有座位七十四個，可同時容納約三十人對棋，爭城奪地，一較高下。

「棋館」的館主是從事體育工作四十七年，現已離休在家的老棋迷陳宗傑先生。這個棋館是由他貸款五千元，將其私人庭院修整改建而成的。陳先生說：「我希望在我的『棋館』裏能出幾位世界冠軍，這是我一生最大的心願。」

地去世。鄰居們說：「這對恩愛夫妻，真可謂『不能同日生，但願同死』。」

這對老夫妻男
的叫王阿才，今
年九十五歲。他
的老伴王馬氏，
已九十二歲。

同時辭世的周

看老伴安然閉眼，眼淚

王增陵

人們結為夫妻。兩位老人相親相愛，從不因為瑣事紅過一次臉。兩位老人共有四個兒子、二個女兒。有了一個兒、孫，全家老小四代共計有五十口人。

王朝才搞過手工棉織，拖過板車，一生幹什麼活兒，老伴都操持得妥妥當當。老劉也不愁老無實，一生煙酒不沾，到老了還不服老，從沒看過病。兩人感情極深，一直共枕。張氏年二十年前，王朝才全身癱瘓，兄弟倆輪流照顧。

來。幾分鐘後，正當兒穿舊衣時，王朝才竟也雙腿，與世長辭。

兩位老人的兒子，六王先吃晚飯：「母親在床前能說話；父親今年方便，大家以爲母親會朝前走走了。看得出來，我母親。」他講過多

在候着母親。他在院前，希望母親。

孫們給王馬氏默地合上了十三歲的老三。上夠了三年，節後反而不先走，沒想到父親是一直次，他不放心給後人的指示。

往往互為精神支柱。一旦一人死，對另一個打擊很大，也可能一種解脫感，一下就失去了支撐量。

專家們認為，心理因素對生理影響相當大。夫妻之間相親相愛，心理相當（不僅能做到包容，更能做到包容），不僅於延年益壽，身心健康。這也是這對九旬夫妻給後人的指示。

	
2857 東 5 街 49.5 x 124 . 三房區好 26 萬	2873 東 5 街 49.5 x 124 . 上下完成分三幅標準地
	
4650 HOY 街近學校交通 二年新上三下二，有 SUMMER KIT 32 萬 8	3252 RENFREW 33 x 121 . 減價急賣
	
99 萬 生意連物業適合投資移民 文件準備好 \$22 萬 8	2210 東 6 街上下完成 標準地 \$218,000



近COQ. CENTRE MALL全房，家庭廳，雙車房，呎地有土庫\$299,000



★NEW WEST 集舖連實業220 2ND ST. 上三睡房，樓下菓舖59.4×132街角地，叫價\$239,000



★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四十呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬



★北拿拿比CAPITAL HILL廿六年上三睡房土庫完成，標準地，陽台，一流保養，街寬溫哥華市中心全景，價\$289,000

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

快捷冷氣工程公司
專科安裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜果櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三・〇一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）



Success
REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

CHINATOWN Autoplan CENTRE





- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。
- 代理商業樓宇、栢文及生意保險。
- 代理業主管理商業樓宇栢文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價 \$325,000

★京佐治公路售價 \$600,000 位於素里市黃金區酒樓生意，地大 66 × 140

★樓上寫字樓出租 145 號奇化街 月租 \$200 和 \$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

後獲聘為該校教師。一九八七年九月，他被聘為該校師大第一學士和博士學位，並獲赤子之情，放棄了在國外工作的機會，毅然回祖國，到他的母校哈爾濱工業大學計算機系工作。兩年多來，他全力投入

年內，他在國內外學術會議、獲得博士後科學基金，最近又被推選為下屆國際青年計算機科學家大會籌備組程序委員會主席

DA
公傳佳傳
買賣房


 WESTVIEW
 ※ 4843 豪華
面高,
電器
※ 4933 四浴室
地板,
排。
※ 4913 靚屋。
瑞門,
証別具

安居
 代客招

- * 招租, 市
九年新
近香櫟
- * 本拿拿
分層式
中, 近
- * 本拿拿
新裝修
單位分
- * 溫市 72
屋雙層
33 x 117
價 \$11
- * 高貴林

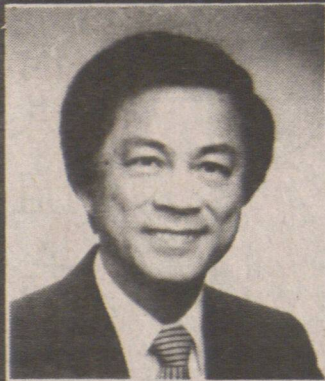
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

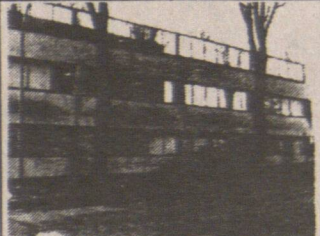


謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

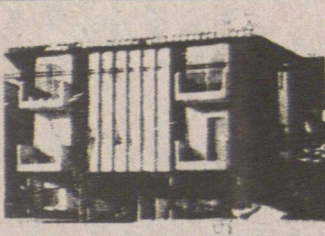
AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

438-8161



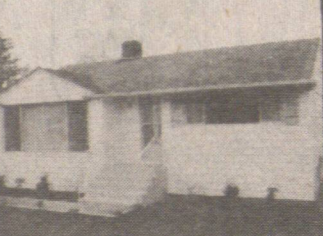
*西區三百萬元之十八年
新三層寫字樓出售，地
大120x150 DON



*雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
\$2,190,000



*本拿比有景翻新過，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房出租，
地大66x120 \$288,000



*雲東觀舊屋，硬木地板，
共四睡房，另土庫地
大61x99，兩LOT地



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或
294-0089



*SHAUGHNESSY高尚區地
大80x200，翻新屋，後
面好似公園，現租出每月
三千餘。DON



*列治文一年新兩睡房柏
文一組共1435呎，新型
寬大，優美設計，按摩
浴缸，浪漫舒適，開價只
十八萬九千元



*華埠二十餘年商業樓出
售，樓上住家，樓下餐
館生意。DON



*西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便，開價僅
\$319,000 DON



*雲東WINDERMERE街樓上
下各兩睡房，廚房廁所
現租出每月一千一百元，
售價\$209,000 DON



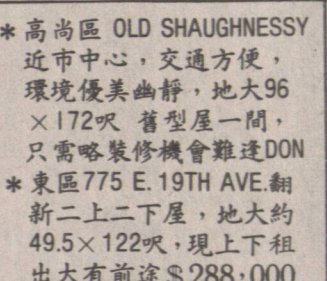
*風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122呎有山水橋
城市中心景，叫價只廿
一萬五千元 DON



*\$278,000，三年新溫
哥華特色屋，上三下二
好過新屋，雙車房。雲
東5042 MANOR街 DON



*六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
*東區NAPIER夾NANAIMO
街33x122地，適合自
用或投資，價錢平，只
叫價\$229,900 DON
*柏文地99x122近COM-
MERCIAL DR. DON
*19TH AVE近FRASER兩睡
房另土庫，地大49.5
x122，只\$275,000



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY
近市中心，交通方便，
環境優美幽靜，地大96
x172呎 舊型屋一閣，
只需略裝修機會難逢DON
*東區775 E. 19TH AVE.翻
新二上二下屋，地大約
49.5x122呎，現上下租
出大有前途\$288,000
*六個月新之眼鏡生意出
讓，業主主要離國，急賣，
只二萬八千元，平！
平！平！



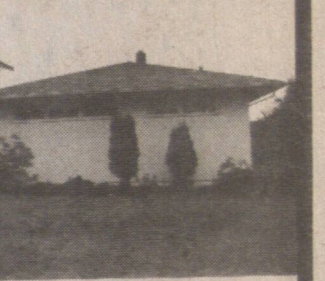
餐館生意出讓
*四十座位，能做COFFEE
SHOP或中西餐，有BEER
+ WINE酒牌，最適合夫
婦做，每日有\$350生
意，旺區DAVIE &
BURRARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
*雲西獨市生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



*雲東七街夾NANAIMO 街
地大33x127呎，上下
兩層各有兩睡房出租，
近學校、巴士。



*587 W. 22ND AVE翻新觀
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，開價
\$328,000 PAH



*FRASERVIE三睡房上，
一睡房下，兩廚房，兩
廁所，地大45x102現
叫價廿八萬元



賴觀祥
EDWARD LAI
Leader Club
PAGER: 686-0900



全新屋33x120 地點好，
材料一流，五大房，開價
\$369,000



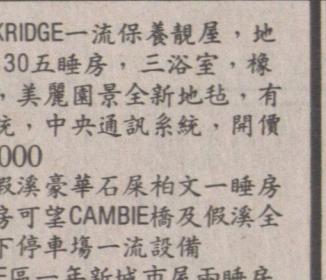
北本拿比歐建築師，材料
一流，3600呎地50x120，
六睡房四十七萬



東區三十年屋2上2下，
共千八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795



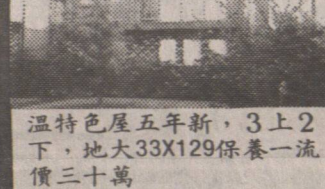
①西區OAKRIDGE一流保養觀屋，地
大62x130五睡房，三浴室，橡
木地板，美麗園景全新地毯，有
防盜系統，中央通訊系統，開價
\$529,000
②市中心假溪豪華屋石屋柏文一睡房
或二睡房可望CAMBIE橋及假溪全
海景地下停車場一流設備
③MARPOLLE區一年新城市屋兩睡房
兩浴室特大露台可眺望機場及列
治文風景近購物中心及公共交通
開價\$185,000
④東區屋近PNE地大33x122，一流
風景，三睡房兩浴室，橡木地板
開價\$228,000
⑤東區FRASER VIEW地大62x120，
2500平方呎觀屋土庫完成，有
獨立廚房，五睡房兩浴室，開價
\$288,000



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



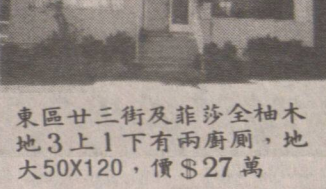
*111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
*522 EAST
入息房，收入1200元，
地50呎，叫價\$195,000
*華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
438-8161



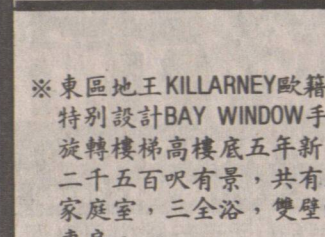
溫特色屋五年新，3上2
下，地大33x129保養一流
價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡
房，價\$360,000



東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下有兩廚房，地
大50x120，價\$27萬



甄太
NORA YAN
437-3958



*東區地王KILLARNEY歐籍建築師
特別設計BAY WINDOW手工一流
旋轉樓梯高樓底五年新，約有
二千五百呎有景，共有五房及
家庭室，三全浴，雙壁爐及雙
車房。
*KILLARNEY地大CORNER LOT 50x
117 三十一一年結實大屋，兩全
浴及上下廚房，共有六房大約
2300呎，近商場及學校。
*商業樓及柏文，地點一流交通
方便，近快車站，十一年新上
有三房柏文，下有兩個商業單
位，面積大約三千多呎可自用
或發展投資，機會勿失，叫價
\$383,000



代客免費估價
有無為將來美滿的計劃
作好準備呢？理想之投
資，不如由地產開始，
公司的龐大，就係信譽
的保證！
請即來電與本人接洽！！



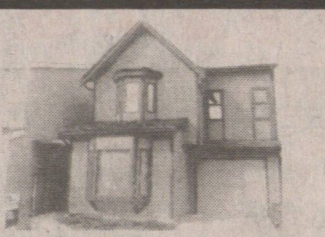
林志成
KEN LAM
公司: 438-8161
傳呼: 941-1958



劉燦焜
DOW LOW
住宅: 467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



*列治文五年新三房觀屋，實
用面積1560平方呎，開價
\$198,800
週末開放：下午2至4時



JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價



吳績釗
PHILIP NG
住宅: 298-6088
傳呼: 650-9332



JOSEPH CHENG
住宅: 876-7959



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484



周建輝
AUGUST CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



楊棣銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322



周建輝
AUGUST CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484



周建輝
AUGUST CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

*離雲埠二小時車仔西人超級市場生意，連實
業，每年營業額一百二十萬元，移民投資的
好機會。JOHN NGO接洽
*汽車修理生意出售，位於北雲街，五天營
業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI 洽
*西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650
呎，開價\$283,000 PHILLIP NG/THOMAS YANG
*雲東菲沙河景區卅九年屋，地大48.8x120，地
址: 7891 NANAIMO ST. 開價\$310,000 JOHN NGO
*2185 QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區三十九年
屋，地大45x136開價\$310,000 JOHN NGO

*工業區餐室生意連物業，四十座位生意穩定
五天營業，樓上可做住家，叫價\$255,000
JACKSON HAU接洽。請電：住宅438-0900
*溫哥華市中心精品店全盤連貨急售七萬八千
元，適合投資移民計劃，有意請電夏鎮海
*7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120新
裝修，上層三房，下層兩房，面積大約二千
呎，售價\$225,000 JOHN NGO
*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六
萬五千元 JOHN NGO
*本拿比8348 ASPENWOOD PLACE城市屋FOREST
MEADOWS TOWNHOUSE開價\$139,900
GORDON TANG

*本拿比京士威錄影帶租賃公司全盤急售三萬
八千元，有意請電PAUL KWAN或PATRICK TAM
*10 ACRES地，位於SURREY埠，近大街有劃分
機會，認真投資勿失良機！祇開價\$339,000
詳情請電AUGUST CHOW
*雲東觀舊屋，共四睡房，有土庫，地大35x
124叫價\$239,900 RICKY HO
*4608 TODD ST. VANCOUVER, B.C. 街角大屋，三
大房，土庫完成，新裝修，交通方便。樓齡
廿九年，地大45.36x107.3 售價\$275,000
TAMMY CHAN/THOMAS YANG

*82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN,
PORT MOODY，專家設計，五房全新觀屋，地
8400呎，高級空氣過濾除臭系統，特製訂造
窗簾，名廠雪櫃，爐頭，洗碗機，洗衣及乾
衣機，中央吸塵機，防盜警鐘等等，應有盡
有，開價\$339,990 鄧漢洪GORDON TANG
*955 E. 58TH AVE. VANCOUVER四十五年新，樓
上三房樓下二房，兩廚房，兩廁所，售價：
\$229,900 TAMMY CHAN/THOMAS YANG
*市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有
意請快。 PATRICK TAM

香港與台灣的旅客入境風波

高



發，香一起

起「拒返香港」，一不買港貨
一和「不經香港轉機」活動。

香港入境事務處四月二日宣佈，由六月一日起，為台灣旅客，發出多程入境簽證。過去，這種簽證一向只發給經常抵港之台灣商人，但今後允許所有有台灣申請。與此同時，香港旅遊業界也派出代表團，赴台灣進行溝通，希望化解台灣同業杯葛香港運動。

台灣掀起「抵制香港」風波，起因是這樣的：三月廿二日有幾架從外地飛返台北飛機，因霧大而須轉飛香港逗留，抵港時間已在深夜，千多名旅客未被航空公司作入境住宿安排，只在過境候機大堂渡宿一夜。這千多名台灣旅客力指港方入境處不當，回台灣招待記者，大吐苦水，台北旅遊業界為此發起連串抵制香港行動，傳媒又推波助瀾，台大教授聯誼會甚至發表聲明，要求港府公開道歉。

旅遊業的各種優勢，尤其是地理位置優越，作為一個「購物天堂」，故是次「台灣風波」的影響將是暫時的，長遠來說，香港仍會是台灣客的理想旅遊地點。香港旅遊業議會理事兼入口旅客委員會主席袁家齊表示，由於香港是台灣進入中國大陸、曼谷及歐洲的唯一通道，故此隨着中國大陸的開放，台客來港的人數料將不斷攀升；在短期而言，或來港人數會受到最近台客罷港事件影響，但在冷靜期過後，台客旅遊將會再度暢旺。對於近日有台人呼籲應尋求第二條往內地的通道，他認為絕對沒有可能。

剛從台灣返港的港澳區僑選立委陳思聰，他透過立法局議員彭震海向港府反映，希望港府能加速發給多次證，將台灣民衆申請簽證的時間縮短，最好能在七天內發出，同時應指令民航署要監督航空公司，若有類似三月十二日的事件發生，航空公司要負起擔保責任。此外，他又希望港府延長台灣居民留港日期超過七日，因為台灣民衆能有較長

香港輿論認為，台灣人申請簽證來港需時約一個月，應是引發今次風波的遠因。平情而論，港府此舉與當前兩岸關係的發展毫不相連。現時台灣旅客經港轉赴大陸者，每月來港的人數不能依舊例辦理，必須簡化入境手續，因為舊例繁瑣，可使人達成簡易便捷出入境措施，香港沒有理由不能做到。當然，過去基於敏感的政治理由，政治上有可原而取暫緩處理之途，但是，這些政治因素，將會隨兩岸發展至直接貿易而一掃而空。如果不簡化入境手續，香港平白失去可觀的旅游收益。舉例說，去年來港客人數為一百一十三萬多人，簡化入境之後肯定會超出此數，那將不會止於去年去客達五十五萬港元的消費額了。正是財來自有力，只要從靈活和實事求是着眼，港府是有能力做到的。

時間。香港會增加香港收益，不會有害處。

經過香港旅遊協的決定，人民入境事務處及航空公司職員協會決定簡化處理台灣過境旅客程序。新政策針對需要航空公司擔保的過境旅客，日後若因機場關閉或班機延誤而需逗留香港，將無需通過繁複的手續。按照新政策，將來航空公司職員只需向入境處提交由航空公司擔保需要在香港國際機場以外停留的台灣旅客人數及需要離開機場的理由及擔保信，入境處無需向旅客當面查詢。

現在，港府對台灣人發出一年多程入境證，已超過台灣旅遊業界的要求。據知情者說，今次事件，仍係台灣旅行業界故弄玄虛風波，目的自然係要大做生意，大做台灣人遊香江之生意。港府發多次入境證之後，他們就會進一步要求港府在台北設立正式之簽證辦事處，方便他們與辦「香港旅遊團」。

中國八大西湖

融



杭 州 上 念

名勝
風光

杭州西湖 位於浙江省
杭州市，湖面上有白堤（紀念白居易）、蘇堤（紀念蘇東坡），湖中有孤山、小瀛洲、湖心亭、阮公墩四島。漢代時，人們說「一湖一山一水，一堤一亭」，遂稱明聖湖；又介於錢塘江，故稱錢塘湖；還有武林水、西子湖的美稱。

惠州西湖 位於廣東省惠州市。遠在唐代，已在此建樓台水榭，湖光山色迷人。湖畔白鶴峯上，原有蘇東坡故居，現在僅存東坡亭和建於宋代的豐樂書院。

潁州西湖 位於安徽省阜陽縣，自唐宋以來，即與杭州西湖、惠州西湖並稱。宋代時，晏殊、歐陽修、蘇東坡相繼為太守，曾修葺其地，多有題詠。清嘉慶後，黃河屢次決口，使湖面逐漸淤塞，比前縮小。

北京西湖 位於頤和園之內，亦稱昆明湖，源自玉泉水，四山環繞，週圍十餘里，面積達三千多畝。湖的南面是萬壽山，四周有許多亭台樓閣，山麓有佛香閣，福州市區西北守轍高在公元所製。當時為，為福建最角地，一九四公園」，近年台樓閣。

揚州瘦西湖！

揚州市西部，詩人汪沆的詩「瘦西湖」，也是銅金。

作瘦西湖！」

南昌西湖

會南昌市，因（「孺子，即字孺子，為豫重。上勁的有人傑地靈之稱」之句）。

明萬曆年的西湖環萬壽亭，西湖為當時豫章十景。

桂林西湖

林市，而南宋南宋范成大為洞，皆在西湖中里。一隱山六洞。一岩洞奇麗。

山上有白帶橋。
隔，是晉代名
元，百八十三
灌溉農田之用
盛名的風景勝
園闢爲「西勝
湖」，不少亭
湖，位於江蘇
其名源於清代
句：「垂楊不
幽紅橋閣畫圖
錦了，故應喚
位於江西省
建有「孺子亭
後漢人徐幹，
太守陳蕃所
滕王閣序」中
，徐幹下陳蕃
著稱於世。
湖四湖翠石，
垂柳成行，
景之一。
位於廣西桂
八大小河之首
說：「隱山六
中，廣袤數百
西是桂林名勝
、湖水澄潔

秋瑾與孫中山

珍珍

秋瑾雖然只在日本和孫中山先生見過一面，但她却是孫中山的忠誠追隨者，而孫對她也是讚揚備至。

一九零七年，秋瑾回國以後，爲響應孫中山領導的廣州起義，在杭州白雲庵和徐錫麟諸人秘密集會，計劃在浙江舉兵，安徽安慶等地同時舉行政義起義。不幸失敗，壯烈就義。

辛亥革命後，人們爲紀念這位革命女俠，在杭州西湖橋建造了秋瑾墓，在紹興修建了風雨亭和秋瑾烈士紀念碑。中山先生特地撰聯贈一副：「江戶矢丹忱，感君首贊同盟會；軒亭瀟碧血，愧我今招俠女魂！」

一九一三年春，孫中山第二次到杭州考察滬杭甬鐵路時，又親到西湖西橋憑吊秋瑾墓，並獻花圈。在秋社休養時，還親筆題寫了「巾幗英雄」四個大字。

秋瑾與孫中山

1

孫中山先生見過一面，但她却是孫中山的忠誠追隨者，而孫對她也是讚揚備至。

一九零七年，秋瑾回國後，為響應孫中山領導的廣州起義，在杭州白雲庵和錫麟諸人秘密集會，計劃在浙江金華、安徽安慶等地同時舉行武裝起義。不幸失敗，壯烈就義。

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷 · 貨車大字 · 木板招牌
美術廚窗 · 燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
宇汽

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照

· 大小凍房	· 制雪機
· 冰櫃凍櫃	· 冷氣機
· 雪櫃爐頭	· 暖氣機
· 乾洗衣機	· 熱水箱
· 洗碗碟機	· 各種電器

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚密
貨車、廣告等等。
255-7264

新運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂膠袍
伴娘禮服出租，款式新
，只低價，租金相宜。
預約電：298-3977
#503, 223 Keefer Street,
Vancouver, B.C.

GO

代理
保險・房屋樓
業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

電器工程
Electric Ltd.

小電器工程
裝電路設備

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理



- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜菜櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

收費率平 保證滿意

電話：254·8729

1425 Nookta St. Van.

加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875・0592 高生治
傳呼機：735・1119

實力車
Super Look A
104 CLARK RD

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

※免費估價
※取價從廉

電話：253-4706
24小時服務

修理

WASHERS	餐館	雜貨店	家庭電器	 FRIDGES
DRYERS	冰櫃	大小凍房	洗碗機	
 RANGES	製雪機	乾洗衣機	磁頭音心	

裝置設計 · 空氣調節 ·


FREEZERS

電話：254
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」

測字

「十九區風水」

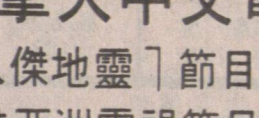
風水

「神機妙眼」

掌相

「905接觸」

玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇花街 145 號三樓 304 室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

雪櫃 冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐 電器
政府牌照
上門服務
收費低廉

李華電器修理

電話：876·0278
傳呼：686·8677

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月月底前報名99元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起	多倫多\$799起	夏威夷\$399起
荷蘭\$699起	滿地可\$359起	紐約\$474起
巴黎\$799起	卡加利\$174起	羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-1151



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

中西合璧潑丹青

大溪地洪門致公黨現任主委張福昌和他的畫

英國皇家繪畫學會的第一級文憑。離開學校後，他曾在香港邵氏電影製片廠任佈景設計師。

一九七五年他返回他的出生地——大溪地。一九七八年在該地首次舉行個人畫展。其後曾多次在大溪地、香港、新喀里多尼亞、台灣等處畫展。並在法國、意大利由意大利駐大溪地專員保送展出。在多次的展覽中，不難看到張福昌先生的畫藝每有新意和畫藝與日俱增。再加上他把過去所學習和認識的中國古今民間藝術加以探索，再抵達大溪地後大量接觸當地的民間藝術和西洋繪畫加以吸收及研究，遂形成他特有的藝術風格和別出心裁的藝術境界。在他的作品裏，予人的印象無倫色彩、明暗、形神、再加上用中國畫淋漓的水墨，融匯貫通，使畫面既自然、純麗而不落俗套，可說是在南太平洋區域畫壇上一顆明珠。



畫家張福昌先生 (MR. TERITHAU FRANCOIS) 一九四六年出生於南太平洋的法國大溪地。兩歲那年隨養母回中國廣東的寶安縣。十五歲時到香港，在香港期間除接受中文教育外，課餘並致力於研究中西繪畫。一九六六年並考獲



同時，畫展也好，即席揮毫也好，都吸引了無數各階層的觀眾。由於張先生既有純熟的畫藝，都很快地出現簡潔生動的景物於觀衆眼前，使他們對他神奇的筆法大感興趣，繼而對繪畫發生興趣，有時觀衆還要求張先生揮毫替他們描寫心中喜愛的景物，張福昌先生都是如此氣定神閒，信手隨意一幅一幅的畫出來，所畫的畫又像中國畫，又像西洋畫，其實是



兩者合璧的藝術成果，讀後令人陶醉和留下深刻的印象。

誠然，張福昌先生的藝術特色是得來不易，如果沒有二十多年的勤學苦練和不斷求新，是辦不到的。總的來說，張先生的繪畫藝術有他個人的面目和濃郁的地方色彩，這與其他畫家大有分別和極富創造性，我作為他多年的中學同學和多年從事藝術創作和撰寫畫評，都為他在大溪地藝術壇和各地畫展的好評感到高興！



握手透露的“秘密”



握手寒暄，本來是歐美人士禮儀習慣，但是現在已成為最普遍被採用的世界性“見面禮”。

握手的舉動雖然簡單，但每個人握手的方式，都不盡相同。美國一位心理學家伊蓮喜蘭在一本專門研究人類行為與性格關係的著作中指出，一個人與人握手時所採用的方式，最能反映出他的個性。以下是她列舉的八種握手方式及它們所反映的性格類型。

△推筋裂骨式：握手時，緊抓對方手掌，大力擠握，令對方痛楚難當。此類人精力充沛，自信心強，為人則偏於專斷獨裁，但組織力及領導才能均極超卓，是一個天生的領袖人物。

△沉穩專注型：握手時力度適

可，動作穩實，雙眼注視對方。此類人個性堅毅坦率，有責任感而且可靠，思想縝密，擅於推理，經常能為他人提供有建設性的意見；每當困難出現時，總是能迅速地提出可行的應付方法，極得別人信賴。

△漫不經心型：握手時只輕柔地觸握。此類人隨和豁達，絕不偏執，頗有遊戲人間的灑脫，而且凡事不為人所知，謙和從容。

△雙手並用型：握手時習慣雙手握持對方。此類人熱誠溫厚，心地良善，對朋友最能推心置腹，喜怒哀樂而受情分明。

△長握不舍型：握手時握持對方久久不放。此類人情感豐富，性喜結交朋友，是俗語所謂“單料銅鑊”。但一旦建立友誼，則忠誠

不論。

△用指抓握型：握手時只用手手指抓握對方而掌心不與對方接觸。此類人個性平和而敏感，情緒易激動。不過，心地善良而極富同情心，具有同胞情懷的胸懷。

△上下搖擺型：握手時緊抓對方，不斷上下搖動，此類人極度樂觀，對人生充滿希望。他們的積極熱誠使他們經常成為中心人物，受人愛戴傾慕。

△規避握手型：有些人從不願意與人握手。他們個性內向羞怯，保守但真摯。他們不輕易付出感情，不過一旦建立情誼之後，使會情比金堅。對朋友如此，對愛情亦然。

(上接第一版)

友，彼此打得火般熱，後來却無疾而終，有種對方原來是有婦之夫，是耶非耶？也沒有作考證。

過了一段時期，許晉亨與她的姓名是扯上了，其實最初她也不想過分張揚，只是風聲外露，不斷有人向她問及箇中進展，她也不打算故作神秘，索性大方的公開，往後峰迴路轉的歷程，也不需再贅述。

在許晉亨之後梁朝偉之前，中間殺出一個林俊傑，然而，雙方都口口聲聲謂不過是一般同事的交情，是巧合性的假象而已。

她與傅仔都經歷過情場敗績，而且入行的年分相近，彼此有共通的交流與付上真正的情意，縱然有人不看好這一對，但感情是沒有固定常規可言，當年姜大偉與李琳琳的結合，也被說死不會長久，看他們這個幸福的四口之家，又證明甚麼？真不可以憑直覺作判斷。

加國買屋 鋪路移民

「我的愛情生活不算燦爛，又不止我一個與行內人拍拖，怎麼有些人就特別強調我的感情？成為衆多人士注意的焦點所在？可以避免得過的話，我還是少提為佳。」她有感而嘆。

雖然她說不多提，但我還是想知道多一點她與傅仔的事情，早些時候他們去過加拿大度假，那次是大夥同行如阿倫、阿明等人，這個假期是過得很熱鬧，更令他們倍感有意義的，

就是在溫哥華各自購買一幢三千呎的住宅單位，以地段與價錢計，是可以稱之為豪宅。

「這麼快便為移民鋪路？聽說傅仔還投資當地一家電影公司，實行在那邊大展鴻圖。」

「既然有移民的打算，置業與投資都是可以嘗試得過的事情，他是了解過環境才落本投資的，現時愈來愈多人移居外地，應該是大有發展，傅仔有想過在香港自組電影公司開戲，但他有七部片約在身，加上自己做老板又要兼顧很多，還是看定時勢才作打算。」

重遇許君 已無感覺

即使是熱戀當中的愛侶，他們也明白經濟獨立的好處，買屋是各自選擇，人情還人情，數目要分明的道理，兩人都是了解得到。

更巧的是在加國遇上了劉嘉玲的前度男友許晉亨，其實在阿苗的婚禮上這對舊侶也曾碰頭，但傅仔不在現場。

再見到許君其人，嘉玲說並不感到尷尬，也毋須看意打招呼。

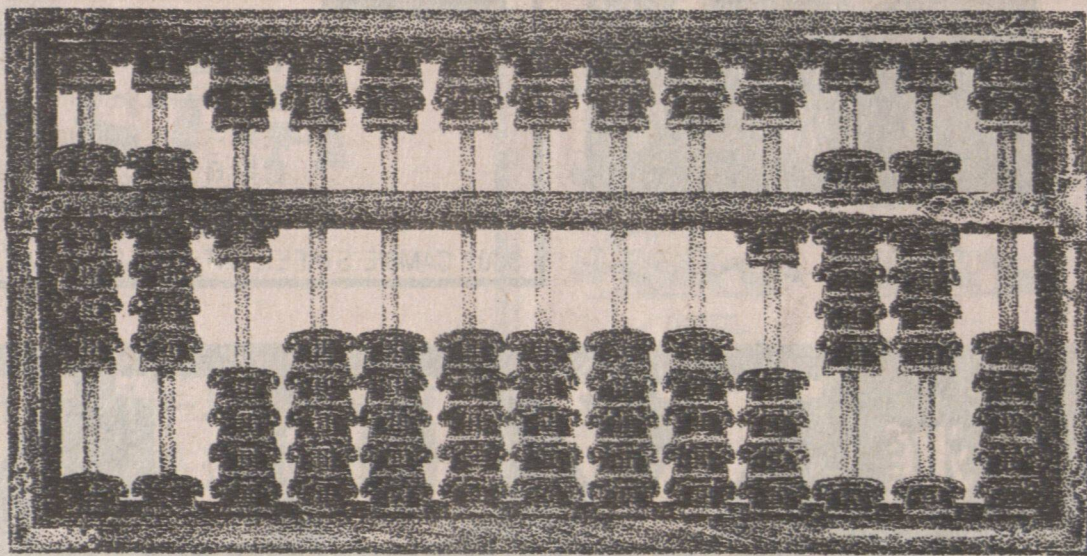
問她傅仔見其人反應又如何？

「他沒有甚麼感覺，他的演技太好，我分辦不出他想甚麼，但前事無必要再提，反正都已成過去，要緊的是眼前的一切。」

忘記過去，努力向前才是成功人士的信條，劉嘉玲是堅信這個，更希望自已可以言行合一。



請參加《打免費長途電話到香港》抽獎遊戲 可獲中一年內每月打十分鐘 免費長途電話到香港的獎品



請收聽 CJVB 電台，《打免費長途電話到香港》的抽獎節目，你或可中得一年內每月打十分鐘免費長途電話到香港的獎品。錦上添花的是還有馬上開獎的一次過十分鐘免費長途電話到香港的獎品。

國際長途電話，由卑詩電話公司和加拿大環球電訊公司聯合主理。

《免費打長途電話到香港》抽獎遊戲節目，從四月二日到四月二十八日在 CJVB 電台舉行。從星期一到星期四，請在早上八時十五分，晚上十時三十分收聽；星期五和星期六請在早上八時十五分，晚上十時三十分，十一時三十分和凌晨十二時三十分收聽。

中《首獎》資格

請填妥下面表格，寄到 CJVB, 814 Richards Street, Vancouver, B.C. V6B 3A7 或交華埠華僑之聲收，便有中獎資格。獎品是一年內每月可以打十分鐘免費長途電話到香港。截止日期是1990年四月二十八日凌晨十二時。

姓名 _____
住所門牌街道 _____
城市 _____ 郵區編碼 _____
電話 _____
出生地點 _____
簽名 _____

首獎共十個，每個值長途電話費二百四十元。抽獎規則可向 CJVB Radio, 814 Richards Street, Vancouver, B.C. V6B 3A7 索取。馬上開獎的獎品共六十四個，每個是一、次過十分鐘免費長途電話到香港，價值最高是二十元。

TeleGlobe Canada
A memotec Company

B.C. Tel
Nationwide Communications
through Telecom Canada

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

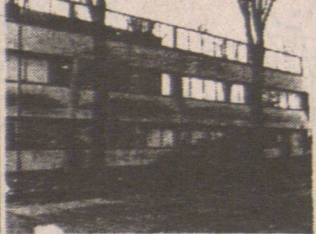
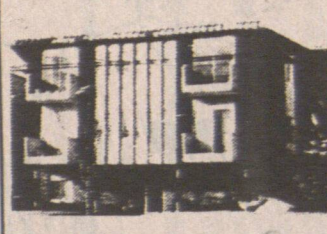
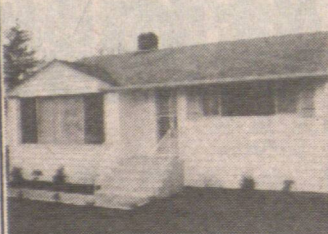
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:

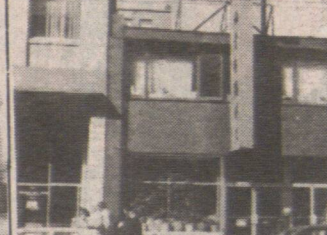
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

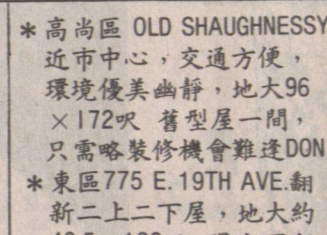
438-8161

* 西區三百萬元之十八年
新三層寫字樓出售，地
大120x150 DON* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
\$2,190,000* 本拿比有景新過，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房出租，
地大66x120 \$288,000* 雲東觀舊屋，硬木地板，
共四睡房，另土庫地
大61x99，兩LOT地關伯興
PAH QUON
Salesmaster

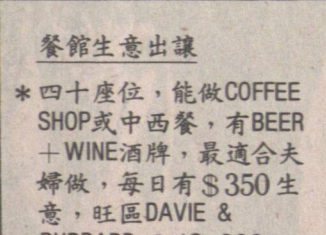
Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或
294-0089* SHAUGHNESSY高尚區地
大80x200，翻新屋，後
面好似公園，現租出每月
三千餘。DON* 列治文一年新兩睡房柏
文一組共1435呎，新屋
寬大，優美設計，按摩
浴缸，浪漫舒適，開價只
十八萬九千元* 華埠二十餘年商業樓出
售，樓上住家，樓下餐
館生意。DON* 西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便，開價僅
\$319,000 DON* 雲東WINDERMERE街樓上
下各兩睡房，廚房廁所
現租出每月一千一百元，
售價\$209,000 DON* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，叫價只廿
一萬五千元 DON* \$278,000，三年新溫
哥華特色屋，上三下二
好過新屋，雙車房。雲
東5042 MANOR街 DON

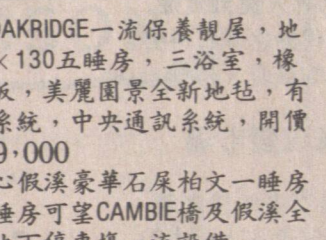
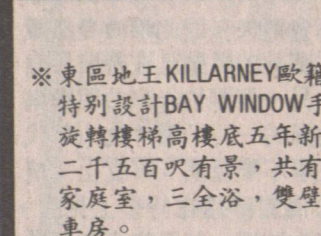
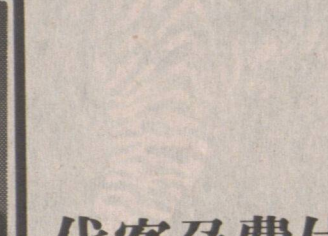
* 六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
* 東區NAPIER夾NANAIMO
街33x122地，適合自
用或投資，價錢平，只
叫價\$229,900 DON
* 柏文地99x122近COM-
MERCIAL DR. DON
* 19TH AVE近FRASER兩睡
房屋另土庫，地大49.5
x122，只\$275,000



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
近市中心，交通方便，
環境優美幽靜，地大96
x172呎，舊型屋一間，
只需略裝修機會難逢DON
* 東區775 E. 19TH AVE.翻
新二上二下屋，地大約
49.5x122呎，現上下租
出大有前途\$288,000
* 六個月新之眼鏡生意出
讓，業主要離國，急售，
只二萬八千元，平！
平！平！



餐館生意出讓
* 四十座位，能做COFFEE
SHOP或中西餐，有BEER
+ WINE酒牌，最適合夫
婦做，每日有\$350生
意，旺區DAVIE &
BURRARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
* 雲西獨市生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨

* 雲東七街夾NANAIMO 街
地大33x127呎，上下
兩層各有兩睡房出租，
近學校、巴士。* 587 W. 22ND AVE翻新觀
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，開價
\$328,000 PAH* FRASERVUE三睡房上，
一睡房下，兩廚房，兩
廁所，地大45x102 現
叫價廿八萬元賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900全新屋33x120 地點好，
材料一流，五大房，開價
\$369,000北本拿比歐建築師，材料
一流，3600呎地50x120，
六睡房四十七萬東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬溫特色屋五年新，3上2
下，地大33x129保養一流
價三十萬本拿比新大屋50x120六睡
房，價\$360,000東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下有兩廁所，地
大50x120，價\$27萬陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795① 西區OAKRIDGE一流保養觀屋，地
大62x130五睡房，三浴室，橡
木地板，美麗園景全新地毯，有
防盜系統，中央通訊系統，開價
\$529,000
② 市中心假溪豪華石屎柏文一睡房
或二睡房可望CAMBIE橋及假溪全
海景地下停車場一流設備
③ MARPOLE區一年新城市屋兩睡房
兩浴室特大露台可眺望機場及列
治文風景近購物中心及公共交通
開價\$185,000
④ 東區屋近PNE地大33x122，一流
風景，三睡房兩浴室，橡木地板
開價\$228,000
⑤ 東區FRASER VIEW地大62x120，
2500平方呎觀屋土庫完成，有
獨立廚房，五睡房兩浴室，開價
\$288,000林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551★ 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
★ 522 EAST
入息房，收入1200元，
地50呎，叫價\$195,000
★ 華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
438-8161甄太
NORA YAN
437-3958* 東區地王KILLARNEY歐籍建築師
特別設計BAY WINDOW手工一流
旋轉樓梯高樓底五年新，約有
二千五百呎有景，共有五房及
家庭室，三全浴，雙壁爐及雙
車房。
* KILLARNEY地大CORNER LOT 50x
117 三十一一年結實大屋，兩全
浴及上下廚房，共有六房大約
2300呎，近商場及學校。
* 商業樓及柏文，地點一流交通
方便，近快車站，十一年新上
有三房柏文，下有兩個商業單
位，面積大約三千多呎可自用
或發展投資，機會勿失，叫價
\$383,000* 溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及
片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自
用十分化算，叫價\$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，
請與劉燦焜君接洽林志成
KEN LAM
住宅: 438-8161
傳呼: 941-1958劉燦焜
DOW LOW
住宅: 467-1348麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719★ 列治文五年新三房觀屋，實
用面積1560平方呎，開價
\$198,800
週末開放：下午2至4時侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價吳績釗
PHILIP NG
住宅: 298-6088
傳呼: 650-9332JOSEPH CHENG
住宅: 876-7959吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389司徒建文
KEN SETO
住宅: 433-3888何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668★ 本拿比京士威錄影帶租賃公司全盤急售三萬
八千元，有意請電PAUL KWAN或PATRICK TAM
★ 10 ACRES地，位於SURREY地，近大街有劃分
機會，認真抵買勿失良機！祇開價\$339,000
詳情請電AUGUSTO CHOW
★ 雲東觀舊屋，共四睡房，有土庫，地大35x
124叫價\$239,900 RICKY HO
★ 4608 TODD ST. VANCOUVER, B.C.街角大屋，三
大房，土庫完成，新裝修，交通方便。樓齡
廿九年，地大45.36x107.3 售價\$275,000
TAMMY CHAN/THOMAS YANG★ 82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN,
PORT MOODY，專家設計，五房全新觀屋，地
8400呎，高級空氣過濾除臭系統，特製訂造
窗簾，名廠雪櫃，爐頭，洗碗機，洗衣及乾
衣機，中央吸塵機，防盜警鐘等等，應有盡
有，開價\$339,990 鄧漢洪GORDON TANG
★ 955 E. 58TH AVE. VANCOUVER四十五年新，樓
上三房樓下二房，兩廚房，兩廁所，售價：
\$229,900 TAMMY CHAN/THOMAS YANG
★ 市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有
意請快。PATRICK TAM★ 雲東近新紅鶴石米屋地大33
x122共四房，兩廁兩廚房自
住或租，開價\$228,800
生意物業
★ 雲東工業區咖啡餐室生意好
易做時間短，兩三房柏文樓
上。價\$255,000★ 雲東近新紅鶴石米屋地大33
x122共四房，兩廁兩廚房自
住或租，開價\$228,800
生意物業
★ 雲東工業區咖啡餐室生意好
易做時間短，兩三房柏文樓
上。價\$255,000★ 離雲埠二小時埠仔西人超級市場生意，連實
業，每年營業額一百二十萬元，移民投資的
好機會。JOHN NGO接洽★ 汽車修理生意出售，位於北雲旺街，五天營
業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHA MECKLAI 洽★ 西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650
呎，開價\$283,000 PHILLIP NG/THOMAS YANG★ 雲東菲沙河景區卅九年屋，地大48.8x120，地
址：7891 NANAIMO ST. 開價\$310,000 JOHN NGO★ 2185 QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區三十九年
屋，地大45x136開價\$310,000 JOHN NGO★ 工業區餐室生意連物業，四十座位生意穩定
五天營業，樓上可做住家，叫價\$255,000
JACKSON HAU接洽。請電：住宅438-0900★ 溫哥華市中心精品店全盤連貨急售七萬八千
元，適合投資移民計劃，有意請電夏鎮海★ 7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120新
裝修，上層三房，下層兩房，面積大約二千
呎，售價\$225,000 JOHN NGO★ 零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六
萬五千元 JOHN NGO★ 本拿比8348 ASPENWOOD PLACE城市屋FOREST
MEADOWS TOWNHOUSE開價\$139,900
GORDON TANG

■艾沙



90年代服裝趨勢

1. 高科技助陣

九十年代時的產量將隨着引進高科技輔助設計創造而遞增。並有機器製仿古的布料及突破傳統的織料出現。如魔術般神奇地改變顏色、溫度的纖維布將成為新的電子輔助設計。

2. 流行退潮

在七十年代，世界時裝是隨着設計大師的靈感而作四季流行的變化，但九十年代，所謂的潮流、時尚，將逐漸成為陳詞。潮流風將減緩風靡世人的腳步，而變成時裝雜誌和編輯的玩物，時裝界會發現，以往如火燎原的流行風潮在下個年

■大地之愛



代將如明日黃花，真正的時尚變遷是在整體輪廓外形、織料、色彩及設計上。

3. 時尚慢步走

對大多數顧客而言，時尚將不再是最首要的考慮。只有少部份人仍汲汲於跟隨千變萬化的「時髦」，大部份人將轉移目標至知性主義及對園藝的狂熱上，繼而對時髦也不再緊追不舍。但設計的瞬息變化使其不致煙消雲散，只是時尚的步伐會調慢至六十年代以前那種緩慢的步調。

4. 市場分裂細碎

消費人口會分裂成細小但界限分明的市場區隔，不同的收入、地域、年齡層、教育程度、氣候、品味層次、社交活動、民族背景等，都將為市場區分帶來變數。資訊系統發達如今天，廠商和顧客可以直接各取所需，鎖定對象。

5. 環保議題突顯

環保的關懷是九十年代的中心議題。目前天然纖維的流行對環保是否有不利影響也有人提出質疑。保利斯特和全新一代的化學布料勢必將為九十年代人的最愛。

6. 人口結構改變市場

行銷和拓銷是市場致勝之鑰，對諸多變化的市場需要注入更多的注意力。人口學上年齡層的分野更趨明顯，成為銷售標的。

新出現的族群是一批成長於六十年代、年輕時講求時尚的老年人。對業者而言，這批消費者將是市場上的一塊尚未開闢的沃土。

另一塊蓬勃爆炸的市場是兒童。也許在人口數量上不會有爆炸性的增加，但美國的嬰兒潮那一批新生代現已為人父母。

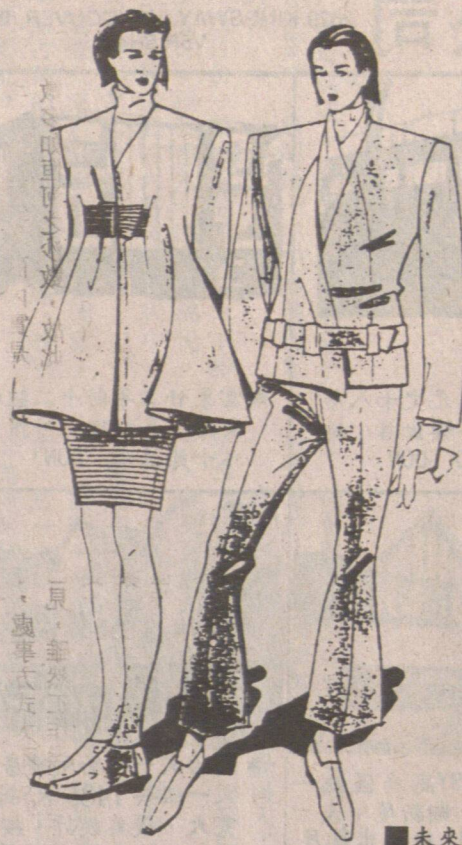
■波希米亞



7. 國際同步化設計

電子通訊改變了世界的面貌，到九十年代也將改變時尚的舊有形象。忘了「巴黎時裝」，忘了「米蘭形式」，時髦已無國界之分，因為電傳技術的進步，全球時裝將同步進退。設計師都處在相同的媒體環境中，接受同樣的訊息。一模一樣的時裝將同時出現在巴黎、米蘭、倫敦、紐約和東京。

■第五街



■未來主義



■象裝

■斑馬裝



8. 設計師自成天地

九十年代設計師的影響並不會因流行風潮衰退而遜色，相反的是更具有物色。大量而繽紛的時裝將掩沒消費者的耳目，選擇愈多愈不知從何選起。因此有創意、有獨到特性的設計師會大受歡迎。一旦消費者看上某設計師的作品，就會「從一而終」，接納所有的設計產品。

因此設計師的作品，將因而獨具特色，易於辨識的形象而在流行時尚的外圍區域備受青睞。

9. 「恐懼未來」症候群

對不可知的未來所懷那份恐懼感依然不會消失。因此崇尚自然纖維、手工藝品的反動已在時裝界蠢蠢欲動。另一個懼怕未來的明顯事實是復古風的一再循環。九十年代將看到往事不斷重演。事實上，這種懷古的渴望不僅在時裝上見到，更深及室內裝潢，甚至汽車和運動等截然不同的領域。

10. 時髦領域延伸

風尚將不再以時裝為界，而與建築、室內裝潢合而為一。

接下來，時髦風尚的影響還將進入休閒、文學、食品、娛樂、電子與運輸業。因為時髦可以對不同的市場產生不同的挽救力。在時髦所及的範圍內，所有的商品將被賦予前所未有的風貌。



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號「寶馬王子」，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

90年代服裝趨勢



金葉子保險服務
MAPLELEAF Insurance Services Ltd.

☎ 324-7070

代理各種保險

歡迎查詢
歡迎比較

汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥
商業店舖、柏文樓宇等各類保險

服務週到
顧客至上

Did you know that your Autoplan coverage is related to the use of your vehicle? If you generally use your vehicle for purposes other than those specified on your insurance papers you may not be covered in case of an accident. Check with us to be sure your vehicle is rated correctly.

Autoplan

#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER
菲沙街6325號(夾47街)第5室(寬大停車場)

星期一至五 上午九時至下午六時
星期六 上午十時至下午六時

VANWEST
ENGLISH LANGUAGE CENTRE

VANWEST 英語語言中心

VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的 E.S.L. (英語作為第二種語言)，及限額每八人。全日制學習。
- TOEFL 托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 接納新移民的英語學習

有專人解答及協助有關入學手續，轉校 VISA 學生簽證

每學期學費：\$885
全年學習兩個學期學費：\$1770

校長：Beverly Spicer

歡迎查詢，電話：(604) 731-5256

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE
#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5

現今社會正在不斷改變更新，力求有更完美的改進，但在人類的形相中，不經人工修飾的，而有一十全十美毫無缺點的，真是談何容易，簡直就是天下罕見。再說在先進的整容術之下，雖然可以掩蓋視覺上的缺點，但內臟心底的一面，是無法走避的。還有那些金玉其外，敗絮其中，貌似君子好好先生，而內實是小人者，其數多如恒河之沙數，故此，中國相法，除了觀察皮囊之相以外，最重要者，仍是取其心相。取其自然流露的小節。

倘若兩腳一前一後而立者，表示在任何情況之下，都處於小心翼翼，警惕性極高，所謂進可以攻，退可以守，屬於行動快速靈活。在交際志氣中，發揮才能真是淋漓盡至。

兩腳左右分開作擴闊式的姿勢，似乎太保守，處事方式太不合時，而且略帶執己見，雖然工作態度認真，可惜得不到上司垂青，時常吃力不討好的現象，但內心是好好先生，只不過是不懂時抬扛而已。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

葉榮光先生
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：第14街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3.
預約電話：688-8946, 657-7619

立如松者優質之相格

在一般交際場所中，不論男女，對於各自的儀態，是十分注重，一切言談舉動，包括坐、立、行走、笑、甚至於吃東西的動態，都是內心的流露，也是給人家最重要的印象。所以在一些派對中，觀察身軀華麗服飾的紳士淑女們，與杯談笑風生的雅座，也是判斷他們個性的時候。

所謂坐如山，立如松，言語如流水之自然者，其人之品性內必屬極優。如果企立之時，身體之重心則重放在一腳之上，而且不停轉換重心，這顯然是人做任何事情，總是前速而後退，缺乏耐性，意志不堅定，容易改變主意，屬於一個善變者，而且還帶有點高傲性格，喜歡接受別人的抬扛。

兩腳平均企立方式站在地面之上的人士，處事手法比較溫和而略帶點保守，喜歡採取漸進式的計劃，倘若兩腳力度平均著地，姿勢歷久不動，正合乎立如松之說法，有如老樹盤根一樣，遇風雨而不畏不動，此人之堅忍力非凡，處事有調理，從不草率，輕大事之才也。

玄學天地

大漢周報 雅俗共賞 資料豐富 讀者眾多
大漢周報 傳遞信息 廣告精製 效力宏大

CHONG'S RESTAURANT
2532 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. TEL: 431-0998

新張期間 九折優待 (宴客除外)

明爐燒烤 粥粉麵飯

超值酬賓席 \$188

- 合時生果
- 清潤糖水
- 帶子雞粒炒飯
- 當紅炸子雞
- 玉蘭桂花蚌
- 紅燒龍蝦
- 紅燒三寶翅
- 碧綠鮮帶子
- 錦繡海鮮羹
- 玉蘭鮮魷
- 北菇雞掌煲
- 豉汁蒸魚
- 絲苗白飯
- 糖水生果

巧手小菜 生猛海鮮

超值酬賓席 \$138

- 蟹肉會肚羹
- 雙冬炒蝦仁
- 上湯焗雙蟹
- 北菇扒菜膽
- 當紅炸子雞
- 清蒸大石斑
- 鹹魚雞粒炒飯
- 糖水生果

特價酬賓席

- 錦繡海鮮羹
- 玉蘭鮮魷
- 紅燒龍蝦
- 紅燒三寶翅
- 碧綠鮮帶子
- 錦繡海鮮羹
- 玉蘭鮮魷
- 北菇雞掌煲
- 豉汁蒸魚
- 絲苗白飯
- 糖水生果

幸福家庭套餐 \$78

- 京都焗肉扒
- 北菇雞掌煲
- 紅燒龍蝦
- 玉蘭鮮魷
- 錦繡海鮮羹
- 玉蘭鮮魷
- 北菇雞掌煲
- 豉汁蒸魚
- 絲苗白飯
- 糖水生果

(七天營業) 上午十一時至晚上十一時 舖後有免費停車場

金寶旅遊 Campbell Travel

溫哥華 烈治文

華埠奇化街237號322室 烈治文3路6280號160室
電話：(604) 688-2912 電話：(604) 270-3863
(604) 688-2917 傳真：(604) 276-9652
232-237 Keefer Street 160-6280 No. 3 Road
Vancouver B.C. V6A 1X7 Richmond, B.C. V6Y 2B7

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604) 273-6898
JOSEPH HENG 黃敬輝 營業經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
946-0609

Jeep Eagle

專業領隊訓練班

如你想寓工作於旅遊，週遊各地。請參加領隊訓練班，成績優異為本公司錄用者更可免收學費，加入我們的行列成為專業領隊。請親臨本公司報名或電話：688-2912查詢!! 訓練班為期六堂，上課時間：逢星期二、四、六，晚上七時。開課日期：4月28日 費用：\$88

MIDDLEGATE
CUSTOM MADE & SHOES REPAIR LTD.
中門高級特製皮鞋公司

本公司精選各式高級皮料，專為特型腳訂製各式男女皮鞋，兼修各類高級皮鞋，製做精細，美觀舒適，收費合理，另備有意大利、南韓、香港、台灣等各國產品，款式多樣任君選訂，歡迎光臨。開張期間，酬賓優惠 20 %

精改各款服裝

電話：525-4457
地址：102-7155 KINGSWAY MIDDLE GATE MALL

福特汽車 FORD 領導潮流

ARREAR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

特許經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡。

273-7331

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表
PONG YU 余永邦 營業代表
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

If you don't mind... paying less

七天營業
地址：South end of Knight St. at Westminster Highway, Richmond Auto Mall

NEW STAR 電腦印刷中心

- 出售中文字庫和中文桌上出版系統軟件。
- 中英文電腦植字、排版。
- 電腦化廣告設計和商標設計。
- 電腦化招牌設計和製作。
- 超大照片製作。
- 特殊字體製作。
- 為客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標並貯存在電腦中永遠保存，一勞永逸，節省金錢。
- 中英文翻譯服務。
- 電腦激光彩色分色服務。
- 彩色印刷服務。
- 快速印刷服務。
- 激光輸出，LINOTYPE輸出服務。

NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.
Suite 208, 10 E. Pender St.
Van. B.C. Canada V6A 1T1
TEL: 682-5485 FAX: 682-4078

Richmond Toyota 13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

大量全新 1990 SPRING WARM-UP

ECP EXTRA CARE PROTECTION

COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：**273-3766**

梁先生 Stanley Leung

嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.

273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★ 備有 131 POINTS 驗車證明書
- ★ 保用六個月以上
- ★ 符合 BC 省政府要求規格

① 1987 AUDI 4000S AIR, SUNROOF, AUTO \$14,980
② 1988 JETTA SALAM 4 DR, 5 SPEED SUN-ROOF, MAG WHEELS \$11,980
③ 1985 JETTA DIESEL 4 DR 5 SPEED, SUN-ROOF CASSETTE \$8,980

DAVID WONG 黃偉堅 住宅：4363398
HENRY CHEUNG 張恆勳 傳呼：6677622

PASSART GL VANAGON GL CAMPER

本行福士新車

- ★ 備有原廠保用三年服務
- ★ 全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★ 註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

華人代表服務週到 敬請各位駕臨試車選購，歡迎舊車換新車，並協助辦理銀行貸款。

APR 21-27, 1990

艾沙

1. 高
九十年代高科技輔助機器製仿占的料出現。如顏色、溫度的輔助設計。

2. 沈
在七十年代設計大師的靈化，但九十年尚，將逐漸成緩風靡世人的志和編輯的現以往如火燎原

大地之愛

本公司車行業

ERIC

AL

LEGACY 1990年車 LEGACY 敬請駕臨

營業

六中全會決議全文正式發表

中共中央一致通過

要與人民加強聯繫

【北京二十日電】六中全會決議全文正式發表，要與人民加強聯繫，加強黨同人民群眾的聯繫，是黨在當前和今後長時期內的一項重要任務。決議指出，黨必須深入基層，深入群眾，聽取群眾的意見和建議，使黨的領導和決策更加符合實際，更加符合群眾的利益。決議強調，黨必須加強對群眾的宣傳教育，提高群眾的覺悟，使群眾自覺地擁護黨的領導，積極地參加社會主義建設和改革開放事業。

《中共中央關於加強黨同人民群眾聯繫的決定》全文七千多字，分九個部分，其中，黨必須深入基層，深入群眾，聽取群眾的意見和建議，是黨在當前和今後長時期內的一項重要任務。決議指出，黨必須加強對群眾的宣傳教育，提高群眾的覺悟，使群眾自覺地擁護黨的領導，積極地參加社會主義建設和改革開放事業。

寶鋼生產建設新階段

一九八六年月產鋼可增倍

【上海二十日電】中國現代化鋼鐵聯合企業上海寶鋼廠，在二期工程建設中，即將全面投入生產。據悉，寶鋼二期工程自一九八四年動工以來，進展順利，目前已基本建成。二期工程的主要設備，如連軋機、熱軋機、冷軋機等，均已安裝就緒。寶鋼二期工程建成後，將使寶鋼的年產鋼能力由目前的二百萬噸增加到四百萬噸，生產建設進入新階段。

福建已有六十五縣 開通直撥電話服務

【福州二十日電】福建省今年第一季度，全省已有六十五個縣開通了長途直撥電話服務。據悉，福建省今年第一季度，全省已有六十五個縣開通了長途直撥電話服務。這項服務的開通，將大大方便省內各縣之間的通訊，促進經濟和社會的發展。

雲南與老撾簽協議 共同開發兩地航運

【昆明二十日電】雲南省與老撾政府日前簽署了一項關於共同開發兩地航運的協議。協議規定，雲南與老撾將共同開發湄公河上游的航運，包括興建港口、疏浚河道等。這項協議的簽署，將促進兩地之間的貿易和交通，對兩國的經濟發展產生積極影響。

中央軍委派慰問團 慰問西藏黨政軍民

【拉薩二十日電】中央軍委日前派出一支慰問團，前往西藏慰問黨政軍民。慰問團由多名軍官和文職人員組成，將深入基層，了解西藏的實際情況，並向西藏的黨政軍民致以慰問和鼓勵。這項活動旨在加強中央與西藏的聯繫，促進西藏的穩定和發展。

罕見黑飛丹頂鶴 江龍黑飛丹頂鶴

【齊齊哈爾二十日電】日前，在齊齊哈爾市郊區發現了一隻罕見的黑飛丹頂鶴。這隻丹頂鶴全身羽毛呈黑色，只有頭頂有一塊紅色的羽毛，非常罕見。專家表示，黑飛丹頂鶴是一種瀕危物種，其數量非常稀少。這次發現的這隻黑飛丹頂鶴，為研究該物種的生態習性和保護提供了寶貴的資料。

中國當局發佈 標點符號用法

【北京二十日電】國家語言文字工作委員會日前發佈了《標點符號用法》。這份文件詳細規定了各種標點符號的用法，包括逗號、句號、分號、冒號、引號、括號、破折號、省略號、問號、感嘆號、省略號、省略號、省略號等。這份文件的發佈，將有助於規範標點符號的使用，提高書寫質量。

漢宮酒樓機構

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

本酒樓為酬謝顧客十多年之愛護，特別加強服務，除酒席及晚飯不斷改進，以求盡善盡美。現特重金禮聘邵威師傅主理點心部，無論品質與價錢，歡迎比較，新知舊雨，請駕臨指導。

由四月十五日起至五月卅日止為本酒樓十六週年紀念期間。茶市及晚飯一律九折優待。（除特價品及酒席）。又特為小朋友設紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人人有份，永不落空。歡迎定座。

漢宮酒樓六八七·六六七五
北園海鮮酒家六八八·八八二八



■ 蕭強

大楓葉中國畫廊舉辦第一位加拿大女畫家畫展 帕卓娜拉的藝術世界

溫哥華大楓葉藝術畫廊，做為一家經營當代中國畫家的畫廊，最近經過精心策劃，首開先河，第一次展出加拿大年輕女畫家帕卓娜拉 (Petronella Van Oyen) 作品展覽。展出旨在溝通中西方文化的交流，讓中國人來認識加拿大年輕一代畫家的藝術觀，同時亦希望加拿大人來認識中國畫廊。

帕卓娜拉畢業於 Emily Carr College of Art 曾在 Kelowna Art Gallery 做美術教師。她的作品充滿了時代氣息，筆下感情飽滿，豐富的色彩與新穎的思維，結構出一幅幅生動、浪漫的畫卷，她的畫中瀟灑着童真的雅氣，却又不先成熟的風采。她筆下的人，社會，大自然渾然一體，即有着鋼琴獨奏的悠然心緒，又有交響樂隊的雄壯渾厚；即瀟灑着新思維的畫風，又貫穿古典的傳統技法。

人類所有的文化都有着共同的特性，這就是展示真、美、美的願望。相信中國觀眾會喜歡帕卓娜拉的作品。

帕卓娜拉作品的展出日期：
4月20—27日。

地址：Green Maple Leaf Art Gallery
341 W. Pender St. Van. B.C.



■ 帕卓娜拉和她的作品《天鵝》 An exhibition of paintings by Petronella van Oyen.

ARTIST STATEMENT ■ Petronella van Oyen.

Sometimes people ask me if I'm a dancer. I suppose I am as I'm often seen at that activity. A physical thrill akin to dance is reflected in my painting, which for me, is an exciting and nearly athletic process.

My best work happens on the back lawn with a hose in one hand and a rag of paint in the other. By choosing acrylic paint to work with, I am relieved physically and in conscience from using solvents that are toxic to both me and the environment. Often small objects are collaged onto the surface. These items come from personal collections I keep, such as

stamps, pressed leaves, feathers and other things from nature. Inspiration comes from browsing through children's books, art history texts, and whatever else I can get my hands on. I have been known to cut up a nice piece of lingerie in order to glue it to a painting, and garbage dumpsters are not out of bounds. The work that results is decorative imagery with an illustrative quality. And as a dancer communicates with his or her body, I try to express ideas and emotions with pictures.

Thank you for your interest! The studio is open to visitors and I would be delighted to hear from you.

The Word of Petronella's Art



快捷



車身修理 FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

招請兩年以上經驗

車身修理師傅

及

噴油師傅

AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

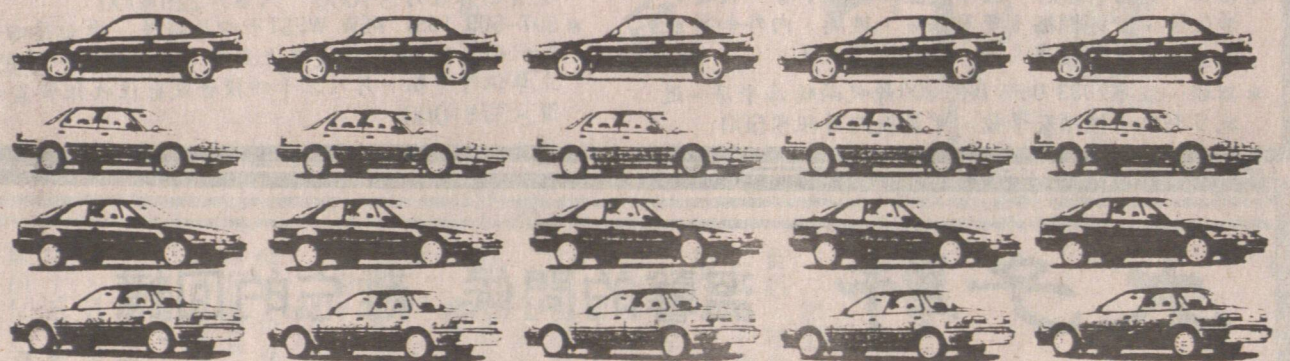
香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA

應客要求 三度推出

20部

INTEGRA



特價優待



至



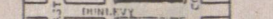
保用五年
詳情請向本行查詢

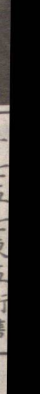
本公司銷售各款 ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各界友好支持，及車廠產品優良，本行售價合理，服務優良，得以致之。為酬謝各界雅意，由即日起至四月卅日，再以特價推出 LEGEND 房車及輕跑車20部，售完即止，請速選購。



列治文 4211 NO. 3 ROAD ☎ 278-8999

10

 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585 莊嚴新廈 空氣調節 禮堂寬大 儀式隨意 豐儉由人 石碑銅牌 鮮花服務 保君滿意 僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年	華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢 <table border="1"> <tr> <td>禮堂舒適</td> <td>車位充足</td> </tr> <tr> <td>空氣調節</td> <td>服務週到</td> </tr> <tr> <td>包辦一切</td> <td>棺木山地</td> </tr> <tr> <td>各種儀式</td> <td>價錢公道</td> </tr> </table> 經理：馬信 CHARLES MATSON	禮堂舒適	車位充足	空氣調節	服務週到	包辦一切	棺木山地	各種儀式	價錢公道	長生  如有垂詢，請與華人經理： 李顯理 雲龍 二君接洽 *寬大禮堂 *免費停車 *棺木山地 *包辦一切 *服務週到 *價錢公道 *任何宗教儀式不拘 短壽	Louie's Florist 371 E Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL: 683-5124 總代理李氏花屋 中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花園 歡迎光顧 呂頌強主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675
禮堂舒適	車位充足										
空氣調節	服務週到										
包辦一切	棺木山地										
各種儀式	價錢公道										

	一七五七東五街售 廿二萬五上三下三 電話251-538 75黃太洽。
餐館請炒鑊有意請 到4903 J. YONG E. ST. VAN.	館誠聘有經驗炒鑊 者請電421-8888
廚房什工、速餐司 廚，有意請到56 4 OKINGSWAY 面洽。	半工 招請875-8 長工洗碗 請電270
請 食品公意 食有先 名何生	華 華埠旺 興隆，
廳廚廁齊有傢俬合 小家庭或兩女學生 有意者請電253- 2808	設備齊，獨立門口 宜男女士，或學 生有意者六點後電 325-5738
一大廳廚廁齊，交 通方便，近學校， 有意者請電：32- 52745	單身有職業或學生 ，吸烟免問，請電 325-4153
立門戶有意者請四 時後電接洽。 876-3708	房一廳交通方便。 電8727662
獨立門戶交通方便 請電：二五五七二 七八 劉容洽	

內年十望希府政加 成五物廢裝包少減

【本報訊】加拿大政府與卑詩省政府將派出代表參加本月二十五及二十六日兩日在烈治文山三洲酒店舉行的「一個討論會」。

該討論會將研究如何在一九九一年度將目前的包裝廢物減半。

加拿大環境部已定出一個目標，希望在一九九一年度，將目前的包裝廢物減半。

參加討論會的一些大型公司，包括加拿大食品公司、加拿大食品公司、加拿大食品公司等。

卑詩省政府環境廳長約翰·雷德和聯邦消費及商業事務部長皮亞·比利衣斯也將出席是次會議。

據會議主辦者表示，加拿大是世界上最多包裝廢物的國家。

愛滋病常識錄影帶 省衛生廳決定解禁

【本報訊】一九八七年僅有一百二十四宗。愛滋病常識錄影帶，現已解禁。

省衛生廳長黃臣龍表示，目前決定將該錄影帶解禁，以便更多人觀看。

黃臣龍表示，該錄影帶是由卑詩省政府資助製作的，內容正確，且對公眾健康有益。

他說，該錄影帶在過去幾年來，一直受到一些極端分子的攻擊，被指為「不雅」或「不道德」。

黃臣龍表示，他決定將該錄影帶解禁，是為了讓更多人了解愛滋病的常識，並採取預防措施。

警方偵探建奇功 老千客一舉成擒

【本報訊】溫哥華警方偵探最近成功逮捕了一名在溫哥華街頭行騙多年的老千。

警方表示，這名老千名叫「老千」，現年六十多歲，身高五呎，體重一百五十磅，有一頭灰髮，戴著眼鏡。

警方在過去幾個月來，一直密切監視這名老千的行動，並收集了大量的證據。

最後，警方在溫哥華街頭將這名老千一舉成擒。

警方表示，這名老千在溫哥華街頭行騙多年，受害者眾多，損失慘重。

目前，這名老千已被警方逮捕，並被控以多項罪名。

英二讀通過國籍法 港新華社發表談話

【本報訊】英國國會昨日通過了「一九九一年英國國籍法」。

該法案旨在簡化英國國籍的申請程序，並加強對國籍的監管。

香港新華社發表談話表示，該法案的通過，對香港居民申請英國國籍將產生重大影響。

新華社指出，該法案將簡化申請程序，使更多香港居民能夠申請英國國籍。

同時，該法案也將加強對國籍的監管，防止有人利用法律漏洞申請國籍。

新華社表示，香港居民對該法案的通過表示歡迎，並認為這將有助於簡化申請程序。

文勝馬經精選

April 21, 1990

1. Lionel V (C. Loseth)
Cool N Handsome (C. Wonnacott)
Can Compete (L. Lacoursiere)
2. Sharp Knight (F. Senties)
Fujimoto (NO BOX)
Fine Copy (C. Loseth)
3. Splitting Bar (C. Curcio)
Joyous Furiosa (R. Solis)
Gambolling Fast (F. Senties)
4. Naitre Blue (A. Cuthbertson)
Banjo Review (S. Krasner)
Prince Of Cornwall (F. Fuentes)
5. Glenda Lu (B. Johnson)
Bold Indicator (F. Fuentes)
Becoming Queen (R. Solis)
6. Jenny's Memory (M. Walker)
Sanity Clause (F. Senties)
Whosyourdaddy (S. Krasner)
7. Golden Intrigue (F. Senties)
Mona Corona (F. Fuentes)
Dazzling Wonder (C. Loseth)
8. Delta Colleen (C. Loseth)
Sherpa (M. Walker)
Mercedes Boo Kay (C. Curcio)
9. Triple Success (S. Krasner)
Indira's Wanderer (B. Johnson)
Fantasizer (F. Fuentes)
Well Hello Mari Jo (D. Rycroft)

馬龍 7. Golden Intrigue (F. Senties)

PNE 馬匹報名表

DATE: 8. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 21, 1990

FIRST (21) PURSE \$4,600 MON 3 TO	SIXTH (6) PURSE \$7,300 3 TO
CLAIMING \$8,000	CLAIMING \$16,000
3-01 01 COOL N HANDSOME C WONNACOTT 115	3-05 01 NATIVE DIRECTOR N JUMPSEN 10
3-01 02 MARCHING FIFE A NOGUEZ 115	116-08 02 CAMBRESIAN S EVANS ***10
108-03 03 RUSSSET LAD L LACOURSIERE 115	98-03 03 PRECIOUS RAY B JOHNSON 11
3-01 04 CAN COMPETE L LACOURSIERE 115	(3-04) 04 WHOSYOURDADDY M WALKER 11
2-01 05 TALENTED KHALLEE T WILKINSON 115	(105-05) 05 JENNY'S MEMORY M WALKER 11
2-01 06 LIONEL V C LOSETH 115	82-08 06 KINA'S EGO D RYCROFT 11
2-01 07 J AND R'S GIFT A CUTHBERTSON 115	(3-05) 07 SANITY CLAUSE F SENTIES 10
73-02 08 CHAMPAGNE DUSTY D MYLREA 111	
4-05 09 PROMISE VICTY D MYLREA 111	
SECOND (22) PURSE \$5,700 4UP	SEVENTH (9) PURSE \$11,000 3 TO
CLAIMING \$8,000	ALLOWANCE
3-07 01 FINE COPY C LOSETH 114	1-05 01 EALISPERA B JOHNSON 11
1-10 02 FUJIMOTO C LOSETH ***109	116-08 02 PRO LIFE B SOLIS 12
2-07 03 MILLER GATE L LACOURSIERE 114	1-06 03 DAZZLING WONDER C LOSETH 11
118-08 04 GLENDA LU B JOHNSON 114	99-09 04 MOVING CONTRAST J MENA 12
2-07 05 DAYVON S EVANS ***104	1-05 05 MONA CORONA F FUENTES 11
2-07 06 SHARP KNIGHT F SENTIES 114	76-08 06 STRAY A NOGUEZ 11
115-05 07 ESSENCE JONES R SOLIS 112	99-09 07 TAMARON SWEET L LACOURSIERE 11
119-04 08 DOUBTER D MYLREA 113	(1-06) 08 GOLDEN INTRIGUE F SENTIES 11
	(98-04) 09 ROYAL CHALLENGE S EVANS ***10
	*02 & 06 D Forster Trained Entry
	*03 & 09 H J Barcoby Trained Entry
THIRD (4) PURSE \$4,100 3UP	EIGHTH (8) PURSE \$30,000 ADDED
CLAIMING \$4,000	WEST VANCOUVER
4-05 01 MAJESTIC LAKE II S EVANS ***112	110-08 01 MERCEDES BOO KAY C CURCIO 11
2-05 02 JOYOUS FURIOSA R SOLIS 122	3-08 02 CHOCOLATE TRUFFLES F FUENTES 11
5-09 03 SPLITTING BAR C CURCIO 119	(115-09) 03 DELTA COLLEEN C LOSETH 11
2-05 04 GALLANT TIE B JOHNSON 119	(3-08) 04 TSOLIM COUNTRY F SENTIES 11
1-04 05 AIM FOR GLORY S KASNER 119	117-09 05 SHERPA M WALKER 11
4-03 06 SUDDEN PASS S KASNER 119	(106-08) 06 HARMONY ISLANDS S KASNER 11
4-03 07 GAMBOLLING FAST F SENTIES 119	
117-01 08 TUFFENHAR C WONNACOTT 119	
2-05 09 HY LUCKY LES L LACOURSIERE 119	
FOURTH (3) PURSE \$7,300 MON 3 TO	NINTH (10) PURSE \$5,700 4UP
CLAIMING \$32,000	CLAIMING \$8,000
01 SKI BOAT A CUTHBERTSON 120	4-07 01 FANTASIZER F FUENTES 11
114-05 02 MAKITION C LOSETH 115	2-09 02 FAIR EXPECTATIONS R SOLIS 11
03 BREAKIN COVER L LACOURSIERE 115	2-09 03 WELL HELLO MARI JO D RYCROFT 11
114-05 04 BANJO REVIEW S KASNER 120	2-09 04 IRISH MAUREN C LOSETH 11
84-05 05 FIFTY WORKIN B JOHNSON 115	111-05 05 INDIRA'S WANDERER B JOHNSON 11
3-06 06 PRINCE OF CORNWALL F FUENTES 115	2-09 06 TRIPLE SUCCESS S KASNER 11
07 NAITRE BLUE A CUTHBERTSON 120	118-03 07 OCEANS WEST N JUMPSEN 11
*01 & 07 R W McGillivray Trained Entry	116-06 08 ASTARTOBE A CUTHBERTSON 11
	88-10 09 MUSICAL RAID C CURCIO 11
	2-09 10 REGAL CONCORDE M WALKER 11
	-Also Eligible-
	120-04 EL BRITNEY C CURCIO 11
	WEATHER BAIN TRACE SLOPPY
	PARADE TO POST 1:15 P.M.
	DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
	VIN THREE -RACES 5 THRU 7
	VIN FOUR -RACES 4 THRU 7
	SWEEP SIX -RACES 3 THRU 8
	QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
	EXACTOR -RACES 4 THRU 8
	TRIATOR -RACE 9

ATTENTION HORSEMEN: EXTRA RACES FOR SUNDAY, APRIL 22ND:
9TH: 4UP \$10,000/\$9,000 5 1/2 FURLONGS
12TH: MON 3 T.O. \$5,000 6 1/2 FURLONGS
13TH: MON 3 T.O.F. \$10,000/\$9,000 6 FURLONGS

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

因死 庭法為認 須無 限制

【本報訊】溫哥華一名男子因死於車禍，其家屬向法院提出訴訟，要求法院對其死因進行調查。

該名男子名叫「溫哥華」，現年三十多歲，是一名職業司機。

他的家屬表示，他在車禍發生前，一直處於良好的身體狀態，且沒有服用任何藥物。

然而，在車禍發生後，他的家屬發現他的屍體上有許多不明原因的傷痕。

家屬認為，這些傷痕可能是由於車禍發生時，有人對他的車進行了非法操作。

因此，家屬向法院提出訴訟，要求法院對其死因進行調查，並追究相關人員的責任。

法院表示，將對該案進行調查，並根據調查結果作出判決。

三大銀行 宣佈提高 優惠利率

【本報訊】加拿大三大銀行——皇家銀行、多倫多道明銀行及加拿大帝國商業銀行，昨日宣佈提高其優惠利率。

皇家銀行將其優惠利率提高至百分之十四點七五。

多倫多道明銀行將其優惠利率提高至百分之十四點五。

加拿大帝國商業銀行將其優惠利率提高至百分之十四點二五。

銀行界表示，提高優惠利率是為了吸引更多存款，並提高其競爭力。

同時，提高優惠利率也將有助於刺激經濟活動，並促進房地產市場的復甦。

華社之聲
卅二台
最新消息

末代皇帝
THE LAST EMPEROR

中央電視台28集巨型歷史劇集
· 首次在加拿大隆重放映
· 四月廿一日星期六晚上十時開始

每週三次· 每次一小時
星期二 八時至九時
星期三 十時至十一時
星期六 十時至十一時

· 實地攝製 ·
· 場面壯觀 ·

全BC售賣傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，
律師，醫生，會計師及各行生意都向我們購
買傳真服務全BC最好

電話傳真機大平賣FAX
SHARP最新聲寶230型 特價\$1195
SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳
送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新PANAFAX KX F 100 \$1099
KXF 100 300
KXF 120 3500
大部相同

全部自動轉接，一機三用★傳真機★電話錄音機★
★電話★有記憶★每次五張紙★有時間傳送不需另裝電話機
真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690

BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音) \$660 特價

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL
\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮小放大影印機特價\$1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客
影印目錄，餐牌，相片，即影
即有，每張七十五仙(75¢)
地產經紀，廠家最合!

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話: 874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

the "Fun Ships"

**一生起碼一次
坐郵船歎世界**

渡假 蜜月 享受

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船
才是真正旅遊享受.....

.....總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上
假期。"夢幻號"(FANTASY)今年三月份處女航，
帶你到加勒比海，及專車暢遊亞美、奧蘭度之
和路迪士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪
太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發
費用只收\$1518起。

還有多種各地不同行程郵輪旅遊，
任君選擇，由\$1088起。

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.
205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 685-9366

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理，及諮詢。

地址：雲華里打東街二百
號二〇三室(細街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半
星期六上午十時至下午
四時
電話：609-4406

本公司提供各類會計、
審核、稅務、商業、
管理、諮詢、及諮詢各
項服務。結算、小帳、
電話：國、粵、英語。

地產經紀

僑胞們如對地產經紀這行專業有興趣者
請來參加全國最大的實業公司之一的「加
拿大信託實業公司」的「職業座談會」。

我們將為你詳細地解答關於考取牌照
和訓練等問題。

這可能是你踏上成功之路的開始!

時間：四月廿四日(星期二)下午七時
地點：2629 KINGSWAY VANCOUVER
經理：關聯耀 4388161 或
時間：四月廿五日(星期三)下午七時
地點：No.3 ROAD RICHMOND
Manager: DIANE COUSAR 2733161

CANADA TRUST REALTOR

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

TERA TRUCKING 1987 LTD.

· 拆除 · 填平 ·
· 挖掘 · 搬運 ·
(簽約或鐘點計均可)

SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

洪門兩總及區首會議 討論黨務 順利進行

【本報訊】全加洪門民治黨駐加總支部及連署總支部五區區首會議，已於本月廿日、廿一日在溫哥華舉行。兩總及各區區首均派出代表，計有總支部正副主席鄭炳光、伍澤源，秘書長關華標，連署總支部正副主席林樹森、周伯昌，書記黃光太。第一區區首正副主席黃相、梁榮成。第二區區首正副主席李建平、黃相平，秘書李耀輝，連署支部正副主席黃相、梁榮成。第三區區首正副主席洪明忠、洪明義，秘書黃相，連署支部正副主席黃相、梁榮成。第四區區首正副主席洪明忠、洪明義，秘書黃相，連署支部正副主席黃相、梁榮成。第五區區首正副主席洪明忠、洪明義，秘書黃相，連署支部正副主席黃相、梁榮成。

港雲交通安全隊 正籌備互相訪問

【溫哥華訊】通安會曾安排參加我幼雅園幼兒交通安全隊之活動。如前兩地便旅行，若因利乘團成行，港雲兩地之交通安全聯繫，可更進一步的聯繫。見聞，實屬一舉兩得。

中華會館建耆英大廈 擬明年動工付諸實現

【溫哥華訊】據此間中華會館發言人梁偉洪稱：位於CANTON和PENDER街的十七地段，中華會館努力爭取多年的耆英大廈計劃，將會付諸實現。該計劃是在中華會館主席余宏榮律師領導的籌建委員會，經多年籌劃和省市各級政府磋商，現已進入決定性的階段。該樓有八十至一百個單位的耆英大廈，將面對環境優美的中山公園，背對世界著名的國際村與興建，為將來入住的耆英提供舒適、方便、美好的居住環境。中華會館亦聘請了名設計師梁業祖先生，為將來耆英大廈計劃的主要顧問。

無所遁形

王日叟

使用固齒護齒橋及布勒街橋的駕車人士，要提防被財車記分。溫哥華市這兩道過渡橋，是在不知不覺中最易開快車的地方。如果橋上已裝有雷達攝影機的話，則倒轉的機會很大。警方現已選擇若干地點，裝設雷達攝影機，來偵察超速駕駛。這些地點，包括上述兩道橋，以及史丹利公園堤岸道，乃街（Knight Street）及格蘭威公路（Grandview Highway）。省府法律規定，對於卑詩省是全加交通意外率最高的省份之一，而開快車又是其中主要的原因，所以要採取此項措施。並以六個月為試驗期，然後決定是否永久施行。這種雷達攝影機，為瑞典人設計，效能可靠。在歐洲西部國家，經已普遍採用。美國現亦在試驗中。它的原理，是應用「多普勒光柱感應制度」（Doppler Beam System），當汽車駛過光柱時，攝影機便會開啟，把車速記錄下來，並把該車的尾部拍攝。日期、時間、和車速，都一同顯現在底片之上。如果認為超速的話，當局就會根據車牌號碼，給車主一張通知書。並附有說明書，使他知道怎樣去做。傳統的雷達，若用在橋上或狹窄而彎曲的道路，難以發揮理想的效能。但這種雷達攝影機，則會把情形清楚拍攝入鏡頭，使到開快車的人無所遁形。警方、律師、交通安委會、和卑詩保險公司，對這項試驗加以評估後，如認為有助於阻遏駕車人士開快車，則會在更多地點普遍使用。駕車人士又要留意，由四月十三日至五月五日，整個卑詩省將推行「反醉酒駕車運動」。警方會在全省各地設立路障，截查大約三十萬部汽車的司機。初犯最少罰款三百元，及吊銷駕駛牌照一年。再犯則判入獄最低限度十四日。



圖為香港明我幼雅園幼兒交通安全隊歡迎訪港之加拿大交通安全隊全體隊員合照留念。

飲金寶湯可贏得金獎



你可贏得金寶湯的「金獎」！只要到 IGA 店去贏得 35 個金幣中的一個。* 每店各有一個金幣可供抽獎！還有機會贏得價值超過 1000 元的全套金幣！去買心愛的特價金寶湯時（如金寶雞湯）請留意如何抽獎。這可使金寶湯變得更為有味！

請到卑詩省的 IGA 店去了解詳情。比賽將在 1990 年四月廿九日結束，請從速參加！

* 這是半安士重的金幣一約值加幣 278 元。



Campbell's

詩壇

恭賀
開平總會紀念大典有感
徐發起
總會開平紀念開
建設設議何極
衛國衛衛多計略
前圖進展真無限
雲城奇峰映遠空
祝賀芳容今日彩
一年一度人仁頌
莫話文明頭腦異
盛典歡騰漢宮喧
盛馬盈門皆傑士
堅抱丹心昌愛國
自力更生才應待
培源固本拯元元

華人消費者協會與文化中心合辦研討
【本報訊】「溫哥華華人消費者協會」與「中華文化中心」為增強華人對「貨品服務稅」及一般消費常識有進一步認識，將於四月廿四日（星期二）晚上，在中華文化中心會議室聯合舉辦研討會，對將於一九九一年一月實行的新稅作評論及分析其利害關係。
另由鄭可達講述消費日常問題，如：如何購買新舊汽車、購物等專題。歡迎會員及各界人士參加。不收入場費。
地點：中華文化中心會議室（片打東街五十五號），日期：四月廿四日，時間：晚上七時正。
本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

**汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON**

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢：勝訴後，始收律師費

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS, PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS.

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

**聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊**

張沛之國畫
及
近代名家扇面展

溫哥華片打東街 78-80 號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA) LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563